

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2004-2005

26 MEI 2005

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :  
het Verdrag tot vaststelling van een  
Grondwet voor Europa, en met de Slotakte,  
gedaan te Rome op 29 oktober 2004**

**VERSLAG**

uitgebracht namens de  
Commissie voor Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door de heer Francis DELPEREE (F)  
mevr. Marie-Paule QUIX (N)  
en mevr. Viviane TEITELBAUM (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : mevr. Isabelle Emmery, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frederic Erens, Walter Vandenbossche, mevr. Marie-Paule Quix

*Plaatsvervangers* : Mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Véronique Jamouille, mevr. Olivia P'tito, de heer Olivier de Clippele, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Julie de Grootte, de heren Francis Delpérée, Josy Dubié.

*Andere leden* : mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Zie :*

**Stuk van de het Parlement :**

A-128/1 – 2004/2005 : Ontwerp van ordonnantie.

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

26 MAI 2005

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment au :  
Traité établissant une Constitution  
pour l'Europe, et à l'Acte final,  
faits à Rome le 29 octobre 2004**

**RAPPORT**

fait au nom de la Commission des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Francis DELPEREE (F)  
Mme Marie-Paule QUIX (N)  
et Mme Viviane TEITELBAUM (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Isabelle Emmery, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Didier Gosuin, Jacques Simonet, Joël Riguelle, Christos Doulkeridis, Frederic Erens, Walter Vandenbossche, Mme Marie-Paule Quix.

*Membres suppléants* : Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Véronique Jamouille, Olivia P'tito, M. Olivier de Clippele, Mmes Nathalie Gilson, Julie de Grootte, MM. Francis Delpérée, Josy Dubié.

*Autres membres* : Mmes Adelheid Byttebier, Viviane Teitelbaum.

*Voir :*

**Document du Parlement :**

A-128/1 – 2004/2005 : Projet d'ordonnance.

Dit ontwerp van ordonnantie werd in één gezamenlijke bespreking behandeld tijdens een verenigde vergadering van de commissie Algemene Zaken van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en van de commissies voor de Gezondheid en voor de Sociale zaken van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

## I. Inleidende uiteenzetting van Minister Guy Vanhengel

Op 29 oktober 2004 ondertekenden de Staats- en Regeerders van de 25 EU lidstaten te Rome het nieuwe Verdrag tot instelling van een Grondwet voor de Europese Unie.

### Algemene situering

De voorliggende Grondwet is het resultaat van een langdurig integratieproces, waarbij het visionaire rapport van Altiero Spinelli van februari 1984 over een grondige hervorming van de Europese Gemeenschap, wellicht aan de basis lag. Sindsdien vormden de opeenvolgende Verdragen (de Eenheidsakte, Maastricht, Amsterdam en Nice) evenveel stappen op weg naar een constitutionalisering van Europa.

Elk Verdrag betekende verdere Europese eenwording. Deze opeenvolging van Verdragen maakte de Europese constructie echter ook ingewikkelder en weinig toegankelijk.

Met de verklaring van Laken werd het startsein gegeven voor de opstelling van een grondwettelijk Verdrag van de Europese Unie of Europese Grondwet. De tekst van het ontwerp werd zoals U weet uitgewerkt in de schoot van de Europese Conventie, die van februari 2002 tot juni 2003 samenkwam en waarin elf Belgen actief waren, waaronder de huidige 1ste Vice-voorzitter van uw Assemblée. De daaropvolgende Inter-gouvernementele Conferentie (IGC) opende op 4 oktober 2003 en bereikte op 18 juni 2004 een akkoord over de Europese Grondwet. Algemeen genomen kwam dit Verdrag vrij vlot tot stand, vooral omwille van het feit dat voor het functioneren van het op 1 mei 2004 uitgebreide Europa, de EU dringend aan een « update » toe was.

### Structuur en inhoud van de Europese Grondwet

De 448 artikelen tellende Grondwet bestaat uit een preambule en vier delen. Om deze onderverdeling te benadrukken, kwam de IGC overeen om aan de doorlopende nummering van de artikels in Arabische cijfers het Romeinse cijfer van die delen toe te voegen.

Voorts zijn er 36 protocollen, twee bijlagen en 50 verklaringen aan de Grondwet gehecht.

Ce projet d'ordonnance a été examiné lors d'une réunion conjointe de la commission des Affaires générales du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des commissions de la Santé et des Affaires sociales de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et a fait l'objet d'une discussion unique.

## I. Exposé introductif du ministre Guy Vanhengel

Le 29 octobre 2004, les 25 chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union européenne ont signé à Rome le nouveau Traité établissant une Constitution pour l'Union européenne.

### Situation générale

La Constitution proposée est le fruit d'un processus d'intégration de longue durée, dont l'origine peut être trouvée dans le rapport visionnaire d'Altiero Spinelli de février 1984 concernant une réforme en profondeur de la Communauté européenne. Depuis lors, les Traités qui ont suivi (l'Acte unique européen, Maastricht, Amsterdam et Nice), peuvent être considérés comme des étapes sur le chemin d'une constitutionnalité de l'Europe.

Chaque Traité a constitué un nouveau pas vers l'unification européenne. Mais cette succession de Traités a cependant rendu la construction européenne plus complexe et moins accessible.

La déclaration de Laeken a marqué le début de l'élaboration d'un Traité constitutionnel de l'Union européenne ou une Constitution européenne. Le texte du projet a été élaboré au sein de la Convention sur l'avenir de l'Europe, qui s'est réunie de février 2002 à juin 2003 et au sein de laquelle onze Belges ont été particulièrement actifs, dont l'actuel Vice-Président de l'assemblée, M. Jos Chabert. La Conférence inter-gouvernementale (CIG) qui lui a succédé a débuté ses travaux le 4 octobre 2003 et a abouti à un accord sur le projet de Constitution lors du Conseil européen le 18 juin 2004. D'une façon générale, ce Traité a été mis sur pied sans difficultés majeures puisqu'il fallait adapter rapidement le fonctionnement des institutions suite à l'élargissement du 1<sup>er</sup> mai.

### Structure et contenu de la Constitution européenne

Les 448 articles que compte la Constitution se composent d'un préambule et de quatre parties. Afin d'accentuer la répartition, la CIG a convenu d'ajouter à la numérotation des articles en chiffres romains pour ces quatre parties.

De plus, la Constitution compte 36 protocoles, 2 annexes et 50 déclarations.

### Belangrijkste inhoudelijke wijzigingen

Zowat 80 % van het grondwettelijk Verdrag is niets meer dan een redactioneel verbeterde versie van bestaande regels. 20 % zijn vernieuwingen, vooral dan met betrekking tot het functioneren van de instellingen als met betrekking tot het versterken en optimaliseren van een aantal beleidsgebieden.

De belangrijkste inhoudelijke innovaties vinden we dus terug in deel één en deel twee. De oorspronkelijke doelstelling van de vereenvoudiging wordt vooral verwezenlijkt in Deel I, alwaar de kernpunten van het bestuur van de Unie worden beschreven. Vrijwel alle 60 artikelen zijn nieuw of vormen belangrijke wijzigingen ten opzichte van de bestaande Verdragen.

Voortaan stoelt de Unie op één Verdrag en heeft ze één rechtspersoonlijkheid (met uitzondering van Euratom).

Het grondwettelijke karakter van de tekst komt vooral tot uiting door : een opsomming van de waarden die aan de Unie ten grondslag liggen (artikel I-2); opname van het Handvest van de grondrechten (deel II); de beginselen inzake het democratisch bestel van de Unie (Titel VI deel I); de afbakening van de voorwaarden voor het lidmaatschap van de Unie, met inbegrip van de voorwaarden voor de vrijwillige terugtrekking uit de Unie (Deel I, Titel IX); alsmede door de symbolen van de Unie : de vlag, de hymne, het devies, de munten en de Dag van Europa (artikel I-8).

De verschillende pijlers (communautair, buitenlands beleid en justitie/ binnenlandse zaken) werden op een samenhangende en overzichtelijke manier bijeengebracht.

In de Grondwet worden de respectieve taken van de instellingen en organen van de Unie verduidelijkt.

Het Europees Parlement ziet zijn bevoegdheden sterk uitgebreid en zal, naast de begrotingstaak alsmede de politieke controle van de Commissie en raadgevingstaken, nog meer dan in het verleden samen met de Raad van Ministers de wetgevingstaak uitoefenen. Het kiest de voorzitter van de Europese Commissie op voorstel van de Europese Raad.

Het Europees Parlement stemt tevens in met de samenstelling van de Commissie als College. Het aantal leden van het Europees Parlement bedraagt niet meer dan 750. In de grondwet is geen zetelverdeling per lidstaat opgenomen zoals die nu bestaat. Artikel I-20 omvat daarentegen een rechtsgrond die de Europese Raad gelast om vóór de Europese verkiezingen in 2009 op initiatief van en na goedkeuring door het Europees Parlement een besluit te nemen over de samenstelling van het Europees Parlement, op basis van het beginsel van een degressief evenredige vertegenwoordiging, met een minimum van zes en een maximum van 96 zetels per lidstaat.

### Principales modifications au niveau du contenu

Pratiquement 80 % du Traité constitutionnel constitue en fait une version rédactionnelle améliorée des règles existantes. Les 20 % restants présentent les modifications surtout en ce qui concerne le fonctionnement des institutions et leur renforcement ainsi que l'optimisation dans un certain nombre de domaines politiques.

Les principales innovations au niveau du contenu se situent dans la première partie et la deuxième partie. L'objectif premier de la simplification est principalement réalisé dans la Partie I, où les points principaux de la gestion de l'Union sont décrits. Dans l'ensemble, les 60 articles sont globalement nouveaux ou présentent d'importantes modifications par rapport aux Traités existants.

L'Union sera basée sur un seul Traité et disposera d'une personnalité juridique unique (sauf Euratom).

Le caractère constitutionnel du texte se manifeste surtout à travers l'énumération de valeurs communes constituant la base de l'Union (article I-2); la Constitution intègre également la Charte des droits fondamentaux (partie II); les systèmes en matière d'organisation démocratique de l'Union (Titre VI Partie I); les conditions d'adhésion de l'Union sont mieux définies, en incluant notamment les conditions pour un retrait volontaire de l'Union (Partie II, Titre IX), ainsi que les symboles de l'Union: le drapeau, l'hymne, la devise, la monnaie et la Journée de l'Europe (article I-8).

Les différents piliers (politique communautaire, politique étrangère (PESC) et justice/affaires intérieures) ont été fusionnés de manière cohérente et transparente.

La Constitution clarifie les tâches respectives des institutions et organes de l'Union.

Le Parlement européen voit ses pouvoirs considérablement étendus, et exercera davantage que par le passé la fonction législative, de concert avec le Conseil des Ministres, en parallèle à un renforcement de sa fonction budgétaire, de son contrôle politique à l'égard de la Commission et de ses missions de conseil. Il désigne le président de la Commission européenne sur proposition du Conseil européen.

En outre, le Parlement européen doit donner son assentiment à la composition du Collège des commissaires. Le nombre de membres du Parlement européen ne dépassera pas 750 unités. Aucune répartition des sièges par Etat membre ne figure dans la Constitution. L'article I-20 contient, en revanche, une base légale qui charge le Conseil européen de prendre une décision sur ce sujet, avant les élections de 2009, à l'initiative du Parlement européen et après approbation de celui-ci, sur la base du principe de la représentation dégressive et proportionnelle, avec un minimum de 6 et un maximum de 96 sièges par Etat membre.

De Europese Raad, of de zogenaamde toppen van de Staats- en Regeringsleiders, wordt een volwaardige instelling. Conform Verklaring nr. 22 bij het Verdrag van Nice, dat deel blijft uitmaken van het communautair acquis op grond van art IV-438, blijft deze in Brussel vergaderen.

Het voorzitterschap bij toerbeurt van de Europese toppen wordt afgeschaft en er zal een vaste voorzitter van de Europese Raad worden aangeduid, met beperkte bevoegdheden, die met gekwalificeerde meerderheid van stemmen van de leden van de Europese Raad voor een periode van tweeënehalf jaar wordt gekozen. Dit mandaat kan worden verlengd.

Voor de Raad van Ministers van de Unie voorziet de Grondwet in de invoering van een Raad Buitenlandse Zaken, die zal instaan voor het gemeenschappelijk buitenslands en veiligheidsbeleid van de Unie en die wordt voorzeten door de Europese minister van Buitenlandse Zaken van de Unie. De Raad Algemene Zaken blijft zorgen voor de samenhang van de besprekingen van de Raad van Ministers, met steun van COREPER, het Comité van de Ambassadeurs.

Het voorzitterschap van de Raad van Ministers zal steunen op een roterend « teamvoorzitterschap ». Volgens afspraak zal België van januari 2010 tot eind juni 2011 een team-voorzitterschap waarnemen samen met Spanje en Hongarije. Aan het huidige artikel 203, in de grondwet artikel I-23, dat ons toelaat regionale Ministers naar de Raad te sturen, werd niet geraakt.

In de Raad zal de stemming bij gekwalificeerde meerderheid de regel worden. De Grondwet definieert een gekwalificeerde meerderheid als ten minste 55 % van de leden van de Raad, bestaande uit minstens 15 lidstaten die samen 65 % van de bevolking van de Unie vertegenwoordigen. Vijfentwintig domeinen gaan over van unanimité naar gekwalificeerde meerderheid, waaronder het asiel- en migratiebeleid.

Maar in andere cruciale domeinen, zoals fiscaliteit, het Europees parket, de samenwerking in gerechtelijke en burgerlijke zaken, blijft unanimité van toepassing. Via de « passerelle clause » kan de Raad besluiten om van unanimité over te stappen naar gekwalificeerde meerderheid zonder wijziging van de Grondwet.

Het initiatiefrecht van de Europese Commissie wordt bekrachtigd in de Grondwet. De Commissie zal tot 2014 zijn samengesteld uit één commissaris per lidstaat; na die datum zal zij zijn samengesteld uit een zodanig aantal leden als overeenstemt met tweederde van het aantal lidstaten, die volgens een toerbeurtsysteem op basis van gelijkheid tussen de lidstaten worden gekozen.

Het Verdrag voorziet in een duidelijkere afbakening van de bevoegdheden van de Unie en de Lidstaten zonder ze al

Le Conseil européen – les Sommets des Chefs d'Etat et de Gouvernement – devient une institution à part entière. Conformément à la Déclaration n° 22 du Traité de Nice, qui reste partie intégrante de l'acquis communautaire sur la base de l'article IV-438, ces sommets continueront d'être organisés à Bruxelles.

La présidence par rotation des Sommets européens est supprimée et un président fixe pour le Conseil européen, aux compétences limitées, sera élu à la majorité qualifiée des voix des membres du Conseil européen pour une période de deux ans et demi. Ce mandat est renouvelable.

Pour le Conseil des Ministres de l'Union, la Constitution prévoit l'introduction d'un Conseil Affaires étrangères, qui sera chargé de la politique étrangère et de la sécurité commune de l'Union. Ce Conseil sera présidé par le Ministre européen des Affaires étrangères de l'Union. Le Conseil Affaires générales veillera à la cohérence des discussions du Conseil des Ministres, avec le soutien du COREPER, le Comité des Ambassadeurs.

La présidence du Conseil des Ministres reposera dorénavant sur une « Présidence d'équipe » tournante. Comme convenu, la Belgique assurera de janvier 2010 à juin 2011 une présidence d'équipe conjointement avec l'Espagne et la Hongrie. L'actuel article 203, dans la Constitution I-23, qui permet d'envoyer des ministres régionaux au Conseil, reste, quant à lui, inchangé.

Au Conseil, la majorité qualifiée sera la règle. La Constitution définit la majorité qualifiée comme « étant égale à au moins 55 % des membres du Conseil, comprenant au moins 15 d'entre eux et représentant des États membres réunissant au moins 65 % de la population de l'Union. ». Vingt-cinq domaines passent à la majorité qualifiée, dont l'asile et l'immigration.

Mais les décisions devront encore être prises à l'unanimité dans les domaines cruciaux comme la fiscalité, le Parquet européen, la coopération judiciaire en matière civile. Un système de « passerelles » permettra au Conseil de décider de passer de l'unanimité à la majorité qualifiée sur un sujet donné sans nécessiter une révision de la Constitution.

Le droit d'initiative de la Commission européenne est réaffirmé dans la Constitution. Jusqu'en 2014, la Commission sera composée d'un commissaire par Etat membre; après cette date, elle sera composée d'un nombre de membres correspondant à deux tiers du nombre d'Etats membres qui, selon un système de tournante, seront choisis sur la base du principe d'égalité entre les Etats membres.

Le Traité assure une meilleure définition des compétences entre l'Union et les Etats membres sans établir pour

te veel op te splitsen. In de Grondwet worden allereerst de grondbeginselen ter zake vastgelegd :

- beginsel van de toedeling van bevoegdheden aan de Unie;
- de uitoefening van de bevoegdheden wordt beheerst door de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid;
- de voorrang (primauteit) van het recht van de Unie ten opzichte van het nationaal recht is nu ondubbelzinnig vastgelegd;
- de lidstaten zijn verplicht zorg te dragen voor de nakoming van het recht van de Unie.

Er worden drie categorieën bevoegdheden van de Unie onderscheiden : exclusieve bevoegdheden, gedeelde bevoegdheden en gebieden waarop de Unie bevoegd is voor ondersteunend optreden, met dien verstande dat deze worden uitgeoefend in overeenstemming met de specifieke bepalingen voor ieder gebied in Deel III.

Het Verdrag behelst tevens een vereenvoudiging van de instrumenten van de Unie. In de Grondwet wordt op basis van een hiërarchie van normen duidelijkheid geschapen over de rechtshandelingen waarmee de instellingen de bevoegdheden van de Unie uitoefenen alsmede over de procedures voor de goedkeuring hiervan door middel van het volgende onderscheid :

- tussen juridisch bindende handelingen (wetten, kaderwetten, verordeningen en besluiten) en niet-bindende handelingen (adviezen en aanbevelingen);
- binnen de categorie juridisch bindende handelingen, tussen wetgevingshandelingen (« wetten » en « kaderwetten ») en niet-wetgevingshandelingen (« verordeningen » en « besluiten »).

De wetgevingsprocedure werd vereenvoudigd door de veralgemening van de medebeslissingsprocedure in plaats van de vier huidige wetgevingsprocedures. De meest in het oog springende vernieuwing in de Grondwet is de veralgemening van deze procedure die als gebruikelijke wetgevende procedure zal gevolgd worden.

Deel II van de Grondwet bestaat uit het Europese Handvest voor de grondrechten, dat werd geïncorporeerd in de Grondwet en aldus een bindend karakter krijgt.

Deel III van de ontwerpgrondwet dat is gewijd aan het intern en extern beleid en werking van de Unie, wordt voorafgegaan door diverse algemeen toepasselijke bepalingen : over de samenhang van de beleidsvormen; over de bestrijding van discriminatie; over de bevordering van de gelijkheid van mannen en vrouwen; over de sociale bescherming; over de eisen inzake milieubescherming; over de bescherming van de consument en ten slotte een clause over de erkenning van « diensten van algemeen econo-

autant de catalogue rigide. Dans le Traité constitutionnel, les principes de base sont fixés en premier lieu :

- principe d'attribution des compétences à l'Union;
- l'exercice des compétences est géré par les principes de subsidiarité et de proportionnalité;
- la priorité au droit de l'Union, par rapport au droit national, est explicitement stipulée;
- les Etats membres sont tenus de veiller au respect du droit communautaire.

On distingue trois catégories de compétences de l'Union : compétences exclusives, compétences partagées et domaines sur lesquels l'Union est compétente pour des missions d'appui, pour autant que celles-ci soient exercées en accord avec les dispositions spécifiques pour chaque domaine de la Partie III.

Le Traité simplifie les instruments de l'Union et établit une hiérarchie des normes entre les lois européennes et les règlements. Sur la base d'une hiérarchie de normes, la clarté est faite dans la Constitution concernant les actes juridiques avec lesquels les institutions exercent les compétences de l'Union ainsi que les procédures d'approbation au moyen de la distinction suivante:

- entre actes juridiques contraignants (lois, lois-cadres, règlements et arrêtés) et actes non contraignants (avis et recommandations);
- au sein de la catégorie actes juridiques contraignants, entre actes législatifs (« lois » et « lois-cadre ») et actes non législatifs (« règlements » et « arrêtés »).

Les procédures législatives ont été simplifiées en privilégiant la procédure de codécision aux quatre procédures législatives actuelles. L'innovation la plus frappante dans la Constitution est la généralisation de cette procédure, qui servira dorénavant de procédure législative d'usage.

La Partie II de la Constitution se compose de la Charte européenne pour les droits fondamentaux, incorporée dans la Constitution et qui reçoit donc un caractère contraignant.

La Partie III du projet de traité constitutionnel, consacrée aux politiques internes et externes et au fonctionnement de l'Union, est précédée par diverses dispositions d'application générale concernant la cohérence des différentes politiques, la lutte contre la discrimination, la promotion de l'égalité entre hommes et femmes, la protection sociale, les exigences en matière de protection de l'environnement, la protection du consommateur et enfin une clause pour la reconnaissance des « services d'intérêt éco-

misch belang », waarvoor de « beginselen en voorwaarden » voor de werking ervan bij wet worden bepaald. Op het vlak van de inhoudelijke beleidsbepalingen zijn de belangrijkste wijzigingen terug te vinden rond het beleid inzake Justitie en Binnenlandse Zaken, meer bepaald inzake de strijd tegen de georganiseerde misdaad, het migratie- en asielbeleid.

Deel IV tot slot betreft de « algemene en slotbepalingen ».

### De regionale dimensie in de Grondwet

Dit brengt mij tot de regionale aspecten van het Verdrag, die mijns inziens als positief kunnen worden aangemerkt. Zo zijn er de erkenning van culturele en taalverscheidenheid in Europa (Artikel I-3) en van het principe van regionale en lokale autonomie (Artikel I-5), de toevoeging van de territoriale cohesie aan de economische en sociale cohesie (Artikel I-3 en Artikel III-220), de bevestiging van het speciaal statuut van de ultraperiferie regio's (Artikel III-220), de integratie van het Handvest van de fundamentele rechten (Deel II), het behoud van het artikel 203 (Artikel I-23), waarop de Belgische regionale vertegenwoordiging in de Raad stoelt, de versterkte rol van het Comité van de Regio's (Artikel I-32 en Artikel III-386 t.e.m. 388), ook al is er nog altijd geen sprake van een « upgrading » tot instelling.

De belangrijkste innovaties voor het regionale niveau zijn uiteraard de versterkte rol van de parlementen bij de besluitvorming en het nieuwe subsidiariteitsmechanisme, neer-gelegd in een protocol over de rol van de nationale parlementen en een protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid.

Volgens het subsidiariteitsbeginsel (Artikel I-11) kan de Unie slechts optreden op gebieden die niet onder haar exclusieve bevoegdheid vallen als de doelstellingen van de voorgenomen actie niet op toereikende wijze door de lidstaten of de regio's kunnen worden bereikt, maar wegens de omvang of de effecten van de voorgenomen actie beter op het niveau van de Unie kunnen worden verwezenlijkt. Daarnaast is er ook het evenredigheidsbeginsel dat stelt dat de inhoud en de vorm van het optreden van de Unie niet verder gaan dan wat noodzakelijk is om de doelstellingen van de Grondwet te bereiken. Het vernieuwde subsidiariteitsbeginsel stoelt op (i) snelle informatiedoorstroming naar de parlementen, (ii) een mechanisme van vroeger waarschuwing bij vermoeden van schending van het subsidiariteitsbeginsel en (iii) de mogelijkheid van toegang tot het Hof van Justitie door het Comité van de Regio's en de nationale parlementen. Hieraan is eveneens gekoppeld, de (i) verplichte voorafgaande brede consultatie over de regionale dimensie van wetgevende voorstellen door de Commissie en (ii) de verplichte impactanalyse naar de financiële en administratieve gevolgen voor de regionale en lokale overheden van Commissie-voorstellen.

nomique général », dont les « principes et conditions » de fonctionnement sont définis par une loi européenne. Au niveau des politiques, les plus importantes modifications sont à noter en matière de justice et d'affaires intérieures, plus particulièrement en matière de lutte contre la criminalité organisée, d'immigration et de politique d'asile.

Enfin, la Partie IV contient les dispositions générales et finales.

### La dimension régionale dans la Constitution

Les aspects régionaux du Traité peuvent être considérés comme positifs. Ainsi, on retrouve la reconnaissance de la diversité culturelle et linguistique en Europe (Article I-3) et du principe de l'autonomie régionale et locale (Article I-5), l'intégration de la cohésion territoriale à côté de la cohésion économique et sociale (Article I-3 et Article III-220), l'affirmation du statut spécial des régions ultra-périphériques (Article III-220), l'intégration de la Charte des droits fondamentaux (Partie II), le maintien de l'article 203 (Article I-23) sur lequel repose la représentation régionale belge au sein du Conseil, le rôle renforcé du Comité des Régions (Article I-32 et Article III – 386 à 388) même s'il n'a toujours pas le statut d'une institution.

Les plus importantes innovations au niveau régional concernent effectivement le rôle renforcé des parlements nationaux lors du processus décisionnel et du nouveau mécanisme de subsidiarité, fixé dans un protocole sur le rôle des parlements nationaux et dans un protocole relatif à l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité.

D'après le principe de subsidiarité (Article I-11), l'Union ne peut intervenir dans des domaines qui ne ressortissent pas à sa compétence exclusive que lorsque les objectifs de l'action projetée ne peuvent être atteints suffisamment par les Etats membres ou les régions mais, au regard de l'ampleur ou des effets de l'action projetée, peuvent être mieux réalisés au niveau de l'Union. En outre, le principe de proportionnalité stipule que le contenu et la forme de l'intervention de l'Union ne doit pas dépasser ce qui est nécessaire en vue d'atteindre les objectifs de la Constitution. Il s'agit d'un principe de subsidiarité renouvelé qui repose d'abord sur (i) une diffusion rapide de l'information vers les parlements, (ii) un mécanisme de système d'alerte rapide lorsqu'on suspecte une supposition de violation du principe de subsidiarité et (iii) la possibilité d'un recours à la Cour de Justice pour le Comité des Régions et les parlements nationaux. A cela est également liée (i) la large consultation préalable par la Commission concernant la dimension régionale des propositions législatives et (ii) l'analyse obligatoire de l'impact financier et administratif qu'auront pour les autorités régionales et locales, les propositions de la Commission.

Het subsidiariteitsprotocol omschrijft het vroegwaarschuwingssysteem (*early warning mechanism*) dat de nationale parlementen de kans geeft te reageren op voorstellen van de Commissie. De nationale parlementen kunnen eveneens de regionale parlementen met wetgevende bevoegdheid hierbij consulteren. De Commissie moet in de beginfase haar voorstel eventueel herzien indien volgens één derde van de nationale parlementen het subsidiariteitsprincipe niet wordt geëerbiedigd. Eens een voorstel aangenomen, kunnen de Lidstaten, eventueel op verzoek van hun parlementen, en het Comité van de Regio's in beroep gaan bij het Hof van Justitie indien in hun opinie het subsidiariteitsprincipe niet werd geëerbiedigd. België heeft tijdens de onderhandelingen van de Europese Grondwet, zowel in de Conventie als tijdens de IGC, er steeds op gewezen dat conform het Belgisch federaal systeem, de regionale parlementen op gelijke voet dienen behandeld te worden als het nationale parlement. Daarom heeft België een unilaterale verklaring afgelegd die in bijlage gaat van het Verdrag en waarin deze specifieke Belgische situatie wordt gepreciseerd (Verklaring nr. 49 van de slotakte).

Op basis van deze voorstellen kan uw Assemblee in feite twee wegen bewandelen. De weg van het Belgisch nationaal parlementair stelsel of de weg van het Comité van de Regio's. De eerste piste vergt allicht een intern Belgische regeling om onze specifieke situatie operationeel te maken (cfr het advies van de Raad van State). Voor de tweede piste werkt het Comité van de Regio's momenteel ook aan procedures waarbij ook de regionale parlementen en de Calre zullen worden betrokken.

Het protocol over de rol van de nationale parlementen beoogt deze meer te betrekken bij het Europees beleid door hen vlugger en beter te informeren over de voorstellen van de Commissie en over Raadsbeslissingen en door de interparlementaire dialoog en de werking van de COSAC te stimuleren en te verbeteren.

De formele bevoegdheid van de parlementen van de lidstaten inzake de subsidiariteitstoets, die hen in een vroeg stadium actief betreft bij de EU-besluitvorming, zal zeker leiden tot meer parlementaire aandacht voor Europese wetgeving.

Het concept « Regio's met wetgevende bevoegdheid » komt voor het eerst voor in het primair recht van de Unie (in het protocol over subsidiariteit). De Europese Conventie ging echter niet in op hun voorstellen om hen bijzondere prerogatieven toe te kennen, zoals rechtstreekse raadpleging door de Commissie.

#### **Ratificatie en communicatie van de Grondwet**

Het Grondwettelijk Verdrag treedt maar in werking nadat het door alle Lidstaten werd bekrachtigd, eventueel na een referendum. Als de Europese Grondwet dit traject ongeschonden uitkomt, zal deze op 1 november 2006 in

Le protocole sur le principe de subsidiarité décrit le mécanisme du système d'alerte rapide (*early warning mechanism*) qui permet aux parlements nationaux de réagir aux propositions de la Commission. Dans ce cas, les parlements nationaux peuvent également consulter les parlements régionaux à compétence législative. Dans la première phase, la Commission doit éventuellement revoir sa proposition si, selon un tiers des parlements nationaux, le principe de subsidiarité n'est pas respecté. Dès qu'une proposition est acceptée, les Etats membres, éventuellement à la demande de leur parlement, et le Comité des Régions peuvent aller en appel devant la Cour de Justice si selon eux, le principe de subsidiarité n'a pas été respecté. Lors des négociations relatives à la Constitution européenne, aussi bien lors de la Convention que lors de la CIG, la Belgique a toujours souligné que, conformément au système fédéral belge, les parlements régionaux et nationaux doivent être traités sur un pied d'égalité. C'est la raison pour laquelle la Belgique a déposé une déclaration unilatérale, annexée au Traité, expliquant cette particularité belge (Déclaration n° 49 de l'Acte final).

Sur la base de ces propositions, le Parlement bruxellois peut emprunter deux voies. Soit la voie du système parlementaire national belge, soit celle du Comité des Régions. La première piste exige un règlement interne belge afin de rendre opérationnelle notre situation spécifique (voir l'avis du Conseil d'Etat). Pour la deuxième piste, le Comité des Régions travaille actuellement à des procédures auxquelles seront associés les parlements régionaux et la Calre.

Le protocole relatif au rôle des parlements nationaux vise à les faire participer davantage à la politique européenne en les informant mieux et dans un délai plus bref sur les propositions de la Commission et les décisions du Conseil, et en stimulant et en améliorant le dialogue interparlementaire et le fonctionnement de la COSAC.

La compétence formelle des parlements nationaux en matière de contrôle de subsidiarité permet de les impliquer plus activement dans la phase précoce du processus décisionnel de l'Union européenne et de les rendre aussi plus attentifs à la législation européenne.

Le concept de « Régions aux compétences législatives » apparaît pour la première fois dans le droit primaire (dans le protocole de subsidiarité). La Convention européenne n'a pas accédé à la proposition de leur octroyer des prérogatives particulières, telles que la consultation directe par la Commission.

#### **La ratification et la communication de la Constitution**

Le Traité constitutionnel n'entrera en vigueur qu'après avoir été ratifié par l'ensemble des Etats membres, éventuellement suite à un référendum. Si la Constitution européenne en ressort indemne, celle-ci entrera en vigueur au

werking treden. In 6 lidstaten is de parlementaire behandeling achter de rug (Litouwen Hongarije, Slovenië, Griekenland, Italië en Slovakije). In 8 à 13 landen zal een referendum worden gehouden. Het Spaanse referendum, gehouden op 20 februari 2005 leverde een ruime meerderheid op van de 42 % participerende Spanjaarden. In een Eurobarometer, regelmatige peilingen georganiseerd door de Europese Commissie, blijkt dat, afgezien van de nog grote groep onbeslist, een meerderheid van de Europese burgers voorstander is van de nieuwe grondwet. Op grond van interne peilingen zouden er in het Verenigd Koninkrijk, in Frankrijk en in Nederland, er momenteel meer tegenstanders dan voorstanders zijn.

In een verklaring gehecht aan de Grondwet (verklaring nr 30) is voorzien dat wanneer na het verstrijken van een termijn van twee jaar, te rekenen vanaf het tijdstip van ondertekening van het Grondwettelijk Verdrag, het Verdrag door 4/5e van de Lidstaten werd bekrachtigd en door één of meerdere Lidstaten omwille van moeilijkheden niet kon worden bekrachtigd, de kwestie behandeld wordt door de Europese Raad. Diverse pistes kunnen dan worden bewandeld : een Nice plus scenario, toepassen nauwere samenwerking, heronderhandeling met opt outs of een uitredingsscenario van een lidstaat.

Uiteraard is de communicatie van de Grondwet bij de burgers zeer belangrijk. Op federaal vlak wordt in samenspraak met de gefedereerde entiteiten een nationale informatie-campagne opgezet. Ons gewest staat achter het initiatief « Duizend debatten over Europa », dat tot doel heeft om de Grondwet aan de Europese burgers te presenteren en uit te leggen. Naast een debat samen en voor een Brussels publiek op 24 februari in het Europees Parlement, worden vanuit het Verbindings-bureau Brussel-Europa diverse lokale debatten in het BHG georganiseerd.

### De eindbalans

Doorstaat het Verdrag de toets van meer transparantie, van meer democratie en efficiëntie ? Ook al blijft de Europese Grondwet een ingewikkelde tekst, denkt de minister van wel, en verwijst hij daarvoor naar volgende elementen :

- de verankering van de Unie als een gemeenschap van waarden;
- één coherente tekst, met duidelijker doelstellingen, beter afgelijnde bevoegdheden en minder instrumenten; meer transparantie via publieke wetgevende besluitvorming;
- de evolutie van een diplomatiek naar een open parlementair onderhandelingsmodel ter herziening van de Europese Verdragen via de erkenning van de conventieformule, proces waarmee de Grondwet tot stand kwam

1<sup>er</sup> novembre 2006. Dans 6 Etats membres (la Lituanie, la Hongrie, la Sloveenie, la Grèce, l'Italie et la Slovaquie) l'approbation parlementaire du Traité est terminée. Entre 8 et 13 pays vont organiser un référendum. Le référendum espagnol, tenu le 20 février 2005, a indiqué qu'une large majorité de 42 % d'Espagnols participants approuve le Traité constitutionnel. Il ressort du baromètre européen, sondages régulièrement organisés par la Commission européenne, qu'en dehors d'un large groupe d'indécis, une majorité de citoyens européens se déclare en faveur de la nouvelle Constitution. Selon des sondages internes, le Royaume Uni, la France et les Pays-Bas semblent connaître, à l'heure actuelle, une majorité d'opposants.

La Constitution prévoit (Déclaration n° 30) que si après l'expiration d'un délai de deux ans à compter du jour de la signature du Traité constitutionnel, le Traité est ratifié par 4/5èmes des Etats membres et ne l'est pas par un ou plusieurs Etats membres, la question sera traitée par le Conseil européen. Diverses pistes peuvent être empruntées : un scénario « Nice plus », l'application d'une coopération renforcée entre un groupe d'Etats membres, une renégociation avec des « opt outs » ou un scénario de retrait d'un Etat membre.

D'autre part, la communication de la Constitution auprès des citoyens revêt une importance capitale. Au niveau fédéral, une campagne nationale d'information est en préparation en concertation avec les entités fédérées. La Région bruxelloise soutient d'ailleurs l'initiative « 1000 débats pour l'Europe », qui a pour objectif de présenter et d'expliquer la Constitution aux citoyens européens. Outre un débat conjoint face à un public bruxellois le 24 février dernier au Parlement européen, plusieurs débats au niveau local sont organisés dans la Région de Bruxelles-Capitale avec l'appui du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe.

### Le bilan final

Est-ce que les objectifs vers plus de transparence, de démocratie et d'efficacité ont été atteints ? Bien que la Constitution européenne reste un texte complexe, le ministre estime que ces objectifs sont atteints, et renvoie aux éléments suivants :

- l'ancrage de l'Union comme communauté de valeurs;
- un Traité composé d'un texte cohérent, avec des objectifs plus clairs, des compétences mieux définies et moins d'instruments, plus de transparence via un processus décisionnel public;
- l'évolution d'un modèle diplomatique vers un modèle parlementaire et transparent pour la révision des Traités européens via la reconnaissance formelle de la formule « Convention », processus par lequel la Constitution a



en zorgvuldig werd voorbereid, waaraan niet alleen alle nationale overheden deelnamen, maar ook vertegenwoordigers van nationale parlementen en regionale overheden, de bedrijfs wereld, belangengroepen en de niet-gouvernementele organisaties. Zodoende kon een zorgvuldig evenwicht tussen alle belangen worden verzekerd;

- betere bescherming van de rechten van de burger door de inschrijving van het Europees Handvest van de grondrechten en meer inspraak in de Europese besluitvorming door burgers een petitie recht toe te staan over besluiten die hen aanbelangen en door de besluitvorming (I) zo dicht mogelijk bij de burgers en (II) voor niet exclusieve bevoegdheden slechts door de Europese Unie te doen plaatsvinden indien de gewenste resultaten niet kunnen worden bereikt door actie op het lokale, regionale of nationale niveau;
- versterking van de positie van het Europees Parlement, het Comité van de Regio's en van de regionale en lokale overheden;
- meer inspraak voor de nationale Parlementen en in België ook aan de regionale parlementen in Europese kwesties. Zij zullen in staat zijn om specifieke onderdelen van Europese ontwerp wetgeving te blokkeren.

De vraag of men dus voor of tegen de Grondwet is, is niets meer of minder dan men voor een nieuwe dan wel voor de oude tekst opteert, m.a.w. kiest voor de grondwet of voor de huidige complexe, onoverzichtelijke en niet-transparante Verdragen en pijlers.

Neen zeggen tegen de Grondwet is geen neen tegen de EU, want dat engagement is reeds genomen en blijft. Uiteraard kon de tekst nog ambitieuzer en functioneler zijn. Zowel eurosceptici als eurofanatici moeten eigenlijk tevreden zijn met dit resultaat. De eersten omdat we een democratischer en betere tekst hebben. De laatsten omdat ook nu weer een stap vooruit wordt gezet. Er is dus geen sprake van een radicale breuk. Het bestaande Europa wordt efficiënter, democratischer en meer conform de beginselen van een rechtstaat. De Grondwet is vervlochten met Europa, en dat is nu eenmaal complex en divers. Maar dit maakt tevens de sterkte uit van Europa.

De minister vraagt deze vergadering bijgevolg met ruime meerderheid haar instemming te betuigen met dit internationaal Verdrag.

## II. Algemene bespreking

De heer Rudi Vervoort wil de begeistereerde woorden van de minister afzwakken. Het Bureau in Uitgebreide Samenstelling heeft dus beslist om de commissie voor de

été préparée, auquel ont pris part non seulement l'ensemble des autorités nationales, mais également des représentants des parlements nationaux et des autorités régionales, le monde des affaires, la société civile, des groupes d'intérêt et les organisations non gouvernementales. Ainsi, un accord équilibré a pu être trouvé;

- une meilleure protection des droits du citoyen par l'inscription de la Charte européenne des droits fondamentaux et une plus grande participation des citoyens lors du processus décisionnel en leur octroyant un droit de pétition et en faisant en sorte que le processus décisionnel ait lieu (I) aussi près que possible des citoyens et (II) pour des compétences non exclusives uniquement par l'Union européenne lorsque les résultats souhaités ne peuvent être atteints par des actions au niveau local, régional et national;
- le renforcement de la position du Parlement européen, du Comité des Régions et des autorités régionales et locales;
- davantage de participation pour les Parlements nationaux et dans le cas de la Belgique, également des parlements régionaux dans des questions européennes. Ils seront en mesure de bloquer des éléments spécifiques du projet de législation européenne.

La question de savoir si on est pour ou contre la Constitution se ramène en fait au choix entre le nouveau texte constitutionnel ou les anciens Traités et piliers complexes, confus et non transparents.

Refuser la Constitution ne signifie pas dire non à l'Union européenne, puisque cet engagement est déjà pris et reste. Bien entendu, le texte aurait pu être plus ambitieux et plus fonctionnel. Les eurosceptiques comme les euro-fanatiques doivent être contents avec ce résultat. Les premiers parce qu'on a un texte amélioré et plus démocratique. Les derniers puisqu'une étape nouvelle a été franchie. Il n'est donc pas question d'une rupture radicale. L'Europe devient plus efficace, démocratique et conforme aux principes d'un Etat de droit. La Constitution est interliée à l'Europe et cette Europe est par définition complexe et diversifiée. C'est aussi sa force.

Le ministre demande à l'assemblée d'apporter, à une large majorité, son assentiment à cet accord international.

## II. Discussion générale

M. Rudi Vervoort souhaite rebondir sur les propos enthousiasmants du ministre. Le Bureau élargi a donc décidé de convoquer la commission des Finances avec

Financiën samen met de commissie voor de Gezondheid en de Sociale Zaken bijeen te roepen. Beelden wij ons eens een ogenblik in dat de VVGGC – die overigens niemand kent – weigert om de Grondwet goed te keuren.

Minister Vanhengel heeft terecht verwezen naar de Europese dimensie van de Grondwet. De besprekingen in het Brussels Parlement zouden dan ook beperkt moeten blijven tot de zuiver gewestelijke aangelegenheden. Gelet op het algemene debat, kan het Gewest niet weigeren om in te stemmen op grond van argumenten die niet tot zijn bevoegdheid behoren. Die inleidende opmerking moet voorkomen dat dezelfde debatten gevoerd worden als in de nationale assemblees.

Men kan zich verheugen over het feit dat er in België geen referendum is gehouden. Sommigen – per definitie en per hypothese – zijn daar fervente voorstanders van, om gegronde en minder gegronde redenen. In de buurlanden stelt men vast dat, ondanks de meest neutrale voorlichtingsinspanningen, de beslissing van de kiezer wel eens op iets anders betrekking zou kunnen hebben dan op de Grondwet.

Men dient vast te stellen dat de Europese constructie in een dipje zit. De economische en sociale conjunctuur is niet van die aard om enthousiast te worden over Europa. De Grondwet komt ongelegen. Ze komt in het verlengde van uitbreidingen die volgens sommigen boven het hoofd van de burgers plaatshebben.

Iedere verandering is een bron van onrust. De uitbreiding wordt niet door iedereen als een positieve zaak beschouwd. De kwestie van de toetreding van Turkije is van die aard dat het debat « bezoedeld » wordt. Sommigen maken van dat argument gebruik om neen te stemmen. Dat doet nochtans niet terzake. Het is amusant om vast te stellen dat, in Frankrijk, de dag na het referendum, de eventuele vervanging van de eerste minister aan de orde wordt gesteld, terwijl het Gemeenschapsverdrag niets met een keuze voor of tegen de nationale regering te maken heeft.

De kwestie van de Grondwet deelt de maatschappij transversaal in en niet volgens de klassieke scheidingslijn links/rechts. Het is eigenaardig vast te stellen dat, in het kamp van de neen-stemmers, extreem rechts en extreem links en de andersglobalisten samen zitten. Sommigen lijken persoonlijke berekeningen te maken. Die scheidingslijn bestaat ook in het kamp van de ja-stemmers, maar is daar minder uitgesproken. Men vindt daar de liberale, de sociaal-democratische en de socialistische partijen.

Men kan zich afvragen hoe de burger zich een mening kan vormen op grond van de open brieven die in de nationale of internationale pers verschijnen. Het debat is ingewikkeld en maakt de tekst weinig leesbaar. Hoe kan men zich in die omstandigheden een rationele mening vormen ?

De Grondwet is nooit meer dan een kadertekst. Dat is ook het geval voor de Belgische Grondwet, die de stempel

celles de la Santé et des Affaires Sociales. Imaginons un seul instant que l'ARCCC – que par ailleurs personne de par le monde ne connaît – refuse de ratifier la Constitution !

Le ministre Vanhengel a justement renvoyé à la dimension européenne de la Constitution. Les discussions au Parlement bruxellois devraient en conséquence se limiter au domaine strictement régional. Vu le débat général, la Région ne peut pas refuser de ratifier au motif d'arguments qui ne sont pas de sa compétence. Cette remarque préliminaire tend à éviter les mêmes débats tenus dans les assemblées nationales.

On peut se réjouir de l'absence d'un référendum belge. Certains – par définition et par hypothèse – s'en font les fervents défenseurs pour de bonnes ou moins bonnes raisons. Dans les pays limitrophes, on constate qu'en dépit des efforts pédagogiques les plus neutres possibles, les enjeux, les choix de l'électeur risquent de se porter sur autre chose que sur la Constitution.

Force est de constater que nous ne sommes pas dans une phase ascendante de la construction européenne. La conjoncture économique et sociale n'incline pas à croire de manière enthousiaste à l'Europe. La Constitution tombe mal. Elle se télescope avec des élargissements qui – aux yeux de certains – se font par-devers les citoyens.

Tout changement est source d'inquiétudes. L'élargissement n'est pas perçu par tous de manière positive. La question de l'adhésion de la Turquie est de nature à « polluer » le débat. D'aucuns en font l'argument pour voter « non ». Ce n'est pourtant pas à l'ordre du jour. En France, il est piquant de voir que la question posée porte sur l'éventuel remplacement du Premier ministre au lendemain du référendum alors que l'enjeu du Traité communautaire n'est pas de savoir si l'on est pour ou contre le gouvernement national.

La question de la Constitution divise de manière transversale et non selon le clivage classique gauche/droite. Il est curieux de constater que dans le camp du « non », l'extrême droite côtoie l'extrême gauche et les altermondialistes. Certains semblent faire des calculs personnels. Ce clivage existe aussi dans le camp du « oui », fût-il moins marqué. On y retrouve les familles libérales, les sociaux-démocrates et les socialistes.

On se demande comment le citoyen peut se forger une opinion en lisant les cartes blanches publiées dans la presse nationale ou internationale. La technicité du débat rend le texte peu lisible. Comment se former dans ces conditions une opinion rationnelle ?

La Constitution n'est jamais qu'un texte-cadre. C'est également le cas pour la Constitution belge, marquée par le

draagt van de economische en de sociale context van die tijd. De tekst houdt rekening met een bepaalde werkelijkheid, maar is tegelijk een kader dat de mogelijkheid biedt vooruitgang te boeken of een stap terug te zetten. De tekst is niet voor eeuwig en altijd vastgelegd. Professor Delpérée kan beter dan wie ook uiteenzetten dat een Grondwet garanties bevat, maar niet de dagdagelijkse praktijk regelt. Dat is het onderscheid tussen het skelet en het vlees. Het skelet is niet volledig, maar het bestaat. De PS-fractie is iets te weinig enthousiast. Een rationeel mens kan alleen maar instemmen met de tekst.

Er is ook een andere benadering mogelijk. In een open brief in « Le Soir », licht de heer Josy Dubié de emotionele dimensie van de Europese constructie toe. Die dimensie is uiteindelijk van doorslaggevend belang. Het gaat over de menselijke geschiedenis van Europa dat, globaal gezien, al zestig jaar vrede en vooruitgang kent. Men kan die opbouw alleen maar onderschrijven. Men kan zich niet voorstellen dat de wereld ooit anders was. Nog niet zo lang geleden, was Europa een verzameling van natiestaten die voortdurend met elkaar in conflict lagen.

De landen uit het Oosten denken maar aan één ding : toetreden tot Europa. Het imago dat Europa verspreidt, is zeer positief : het is een imago van vooruitgang en vooruitgang sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog. Die landen hebben nu dezelfde ingesteldheid als wij op het einde van de Tweede Wereldoorlog.

Handelen wij nu niet als een verwend kind ? Politieke actie moet ertoe strekken vooruitgang te boeken. Men moet de verworvenheden veiligstellen. Er is werk genoeg voor de boeg in de komende jaren. Toetreden tot de Europese constructie is een geloofsdaad. Het is een mengeling van rationele en emotionele elementen. Het is geen fervent geloof. Het is het agnostische geloof van iemand die nog twijfelt en die afwacht.

De heer Jacques Simonet is het niet eens met de lyrische bewoordingen van de minister voor Externe Betrekkingen noch met het nuchtere agnosticisme van de heer Rudi Vervoort. De MR-fractie heeft nota genomen van de oproep tot een ruime instemming met het Verdrag.

De spreker betreurt dat er geen volksraadpleging is geweest. De Europese constructie verdiende een ruim maatschappelijk debat, ook al bestonden er risico's. Driehonderdnegentig miljoen Europeanen zullen zondagavond kijken naar wat in de Franse Republiek gebeurt. Die raadpleging zou de politieke wereld ertoe gebracht hebben meer belang te hechten aan voorlichting, wat nooit gebeurd is voor de vroegere grondwettelijke verdragen. Op vijftwintig lidstaten, hebben tien Staten gekozen voor het referendum, op grond van hun grondwettelijke regels of op vrijwillige basis. De klassieke parlementaire weg is een vergissing. Het is een gemiste kans om onze medeburgers het debat over de Europese integratie opnieuw in handen te geven, alsook het gewenste proces van de Europese con-

texte économique et social de l'époque. Le texte tient compte des réalités mais en même temps il est un cadre qui permet des avancées ou des reculs. Le texte n'est pas figé pour l'éternité. Le professeur Delpérée pourra mieux que quiconque expliquer qu'une Constitution contient des garanties mais n'assure pas en elle-même le quotidien. C'est la distinction à faire entre le squelette et la chair. Le squelette est incomplet mais il a le mérite d'exister. Il manque au groupe PS « un brin d'enthousiasme ». De manière rationnelle on ne peut pourtant que souscrire à ce texte.

Il y a une autre approche. Dans une carte blanche du « Soir », M. Josy Dubié traduit la dimension émotionnelle de la construction européenne. Finalement cette dimension est déterminante. Elle prend en compte une histoire humaine de l'Europe qui globalement, connaît aujourd'hui une période de paix et de prospérité depuis soixante ans. On ne peut qu'adhérer à cette construction-là. On ne s'imagine pas que le monde ait pu fonctionner autrement. Il n'y a pas longtemps, l'Europe était une juxtaposition d'États-nations perpétuellement en conflit.

Les pays de l'Est n'ont qu'une idée en tête : adhérer à l'Europe. L'image que renvoie l'Europe est extrêmement positive : c'est une image de progrès et de prospérité depuis la fin de la Deuxième guerre mondiale. Ces pays sont dans l'état d'esprit qui était le nôtre au sortir de la Deuxième guerre mondiale.

Ne serions-nous pas dans un schéma « de caprices de gosse gâté » ? Le sens de l'action politique est d'aller de l'avant. Il faut engranger les acquis. Le travail dans les années à venir ne manquera pas. Adhérer à la construction européenne constitue un acte de foi. Il est un mélange de ce rationnel et de cet émotionnel. Il ne s'agit pas de foi fervente. C'est la foi agnostique de quelqu'un qui doute encore et qui demande à voir.

M. Jacques Simonet ne partage pas le lyrisme du ministre des Relations extérieures ni l'agnosticisme désabusé de M. Rudi Vervoort. Le groupe MR a entendu l'appel à un large assentiment au traité.

L'orateur regrette l'absence de consultation populaire. La construction européenne méritait un vaste débat de société même si ce débat n'était pas dénué de risques. Trois cent nonante millions d'Européens auront dimanche soir les yeux braqués sur la République française. Cette consultation aurait amené la classe politique à faire preuve de plus de pédagogie que ce qui a jamais été fait pour les différents traités constitutionnels antérieurs. Sur vingt-cinq États membres, dix États ont opté, soit au regard de leurs règles constitutionnelles, soit volontairement, pour la voie référendaire. Le recours à la voie parlementaire classique est une erreur. C'est l'occasion manquée d'une réappropriation par les concitoyens du débat sur l'intégration européenne et sur le processus de construction européenne souhaité. La

structie. In België is geen grondige bespreking gehouden over de toekomst van de Europese Unie.

De heer Vervoort heeft gezegd dat het gevaar bestaat dat de burger neen zegt. En dan ? Het volk heeft het laatste woord. Wanneer een verkiezing slecht afloopt, ontbindt men het volk niet. De heer Vervoort heeft gelijk wanneer hij eraan herinnert dat de voorstanders van « ja » en de voorstanders van « neen » terug te vinden zijn in uiteenlopende politieke formaties en dat de standpunten soms ingegeven zijn door persoonlijke ambities. Dat is zeker het geval in Frankrijk. De politici moeten aan de burgers uitleggen waar het Verdrag werkelijk over gaat.

Er is onderstreept dat het een kans is om te stemmen over een grondwettelijk Verdrag dat een samenvatting is van vijftig jaar geschiedenis, dat enkele algemene principes vastlegt, maar ook enkele grondwaarden in herinnering brengt. Ongeacht de complexiteit van de instellingen, gaat de tekst toch ook over de organen die het Europese beleid in goede banen moeten leiden. De tekst stelt immers de bevoegdheden van de verschillende organen vast.

Men moet absoluut voorkomen dat de discussies verstoord worden door debatten die daar niets mee te maken hebben : de toetreding van Turkije, de problematiek van de uitbreiding, de Bolkestein-richtlijn of de delocalisering. Die belangrijke punten moeten natuurlijk besproken worden, ook in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De MR-fractie zal « ja » stemmen. Het Verdrag trekt de krijtlijnen van een vreedvol Europa, dat garant staat voor algemene en voor individuele vrijheid. Dat Europa hecht veel belang aan democratie en rechtvaardigheid.

Het Verdrag is een belangrijke bouwsteen voor een solidaire en welvarend Europa. De spreker heeft er geen enkele moeite mee vast te stellen dat wij in een liberaal Europa leven. Dat is geen scheldwoord. De spreker onderstreept het aspect van de solidariteit van het gewenste Europa. De vijftientwintig lidstaten hebben nog helemaal niet dezelfde levensstandaard en ook niet dezelfde sociale regelingen. Sommige landen klagen de delocalisering aan als gevolg van de lage lonen en de zeer gunstige fiscaliteit in de nieuwe lidstaten. Die aanklachten doen opnieuw denken aan een onaangenaam populistisch protectionisme. Men ziet daarin een vorm van nationale of neonationalistische voorkeur. Vandaar dat extreem-rechts tegenstander van het grondwettelijk Verdrag is.

De MR-fractie zal met overtuiging « ja » stemmen, omdat ze een sterk en solidaire Europa wenst dat rekening houdt met de verschillen in levensstandaard tussen de verschillende landen. Men moet blijven uitvoeren waarmee men begonnen is in de Eenheidsakte van 1986. De Europese integratie moet ook als doel hebben het algemene welzijn te verhogen, door de algemene verhoging van de rijkdom. In de context van de globalisering en mondialisering, is die doelstelling ruim gehaald. Het Verdrag bevestigt die

Belgique est orpheline d'une discussion en profondeur sur le devenir de l'U.E..

Comme l'a dit M. Vervoort : le citoyen risque de dire « non ». Et alors ? Le peuple a le dernier mot. Quand une élection tourne mal, on ne dissout pas le peuple. M. Vervoort a eu raison de rappeler que les partisans du « oui » et du « non » se rencontrent dans des formations politiques diverses et que parfois, ces positions se trouvent mêlées à des ambitions personnelles. C'est incontestablement le cas pour le débat français. C'est au politique d'expliquer aux citoyens quels sont les vrais enjeux du Traité.

Il a été souligné que c'est une chance d'être saisi d'un Traité constitutionnel qui fait la somme de cinquante ans d'histoire, qui définit certains principes généraux tout en rappelant certaines valeurs fondatrices. Quelle que soit la complexité institutionnelle, le texte ne fait pas l'économie d'un débat sur les organes qui peuvent gérer la politique européenne. Le texte a le mérite de définir les compétences des différents organes.

A toute force, il faut éviter que les discussions ne soient parasitées par des débats qui n'ont rien à y faire : que ce soit l'adhésion de la Turquie, la problématique de l'élargissement, la directive Bolkestein ou les délocalisations. Ces débats importants doivent évidemment avoir lieu, y compris en Région bruxelloise.

Le groupe MR votera « oui ». Le traité a le mérite de tracer les contours d'une Europe pacifiée, garante de la liberté et des libertés individuelles. Cette Europe donne toute sa place à la démocratie et à la justice.

Le traité pose des fondements solides pour une Europe solidaire et prospère. L'orateur n'a aucun problème à considérer que nous vivons dans une Europe libérale. Ce qualificatif n'est pas un gros mot. L'orateur insiste sur l'aspect solidaire de l'Europe souhaitée. Les vingt-cinq Etats membres sont loin de connaître les mêmes standards de vie et n'offrent pas les mêmes conditions sociales. Certains dénoncent les délocalisations au nom des bas salaires et des fiscalités extrêmement basses qui prévalent dans les nouveaux pays membres. Ces dénonciations ont un vieux fond déplaisant et populiste de protectionnisme. On y décèle une forme de préférence nationale ou de néo-nationalisme. C'est bien pour cela que l'extrême droite est défavorable au traité de Constitution.

Le groupe MR votera « oui » avec conviction parce qu'il veut une Europe pleinement solidaire et qui prenne en compte les différences de niveau de vie entre les différents pays. Il faut continuer à mettre en œuvre ce qui avait été initié dans l'Acte unique en 1986. L'intégration européenne doit aussi avoir pour objectif d'améliorer le bien-être général par l'augmentation générale des richesses. Dans le contexte de globalisation et de mondialisation, cet objectif est assez largement atteint. Le Traité conforte cet objectif

doelstelling van gedeelde welvarendheid. Nu nieuwe landen de neus aan het venster steken, is het belangrijk dat Europa aan zijn burgers de ruimte, het kader en de instrumenten biedt om sterk te staan in de mondialisering.

Via een vrije markteconomie die op wereldschaal competitief is, zal Europa zijn doelstellingen kunnen halen, als ook de sociale doelstellingen van het Verdrag. Men kan niet genoeg onderstrepen hoezeer dat Verdrag doorspekt is van doelstellingen op het vlak van de strijd tegen de sociale uitsluiting. Tijdens de debatten onder het Italiaanse voorzitterschap, heeft België gevraagd dat het Charter van de Fundamentele Rechten geïntegreerd zou worden in het Verdrag en dat, bij elk gevoerd beleid, erop toegezien zou worden dat rekening gehouden wordt met de eisen op het vlak van een hoge tewerkstellingsgraad, de strijd tegen discriminatie en de garantie voor iedereen op een probate sociale bescherming. Het is waarschijnlijk de eerste keer in vijftig jaar Europese geschiedenis dat een Europees verdrag zo expliciet rekening houdt met sociale doelstellingen.

Het verheugt de minister dat het Verdrag het beginsel van de subsidiariteit bevestigt en rekening houdt met de gewestelijke dimensie. Het Brussels Parlement zal op ieder ogenblik een standpunt kunnen innemen over de besprekingen die in het Europees Parlement aan de gang zijn. De uitbreiding is een geslaagde, maar weinig voor de hand liggende politieke uitdaging geweest om het Europese continent te verenigen. De Europese Grondwet is de basistekst van dat verenigd Europa en zal het de kans geven een rol te spelen op het internationale veld.

Het Verdrag is inderdaad complex op institutioneel vlak en subtiel op het vlak van het evenwicht tussen de machten. Naast een combattief « ja » moet men ook overtuigd « ja » kunnen stemmen. Dat is het « ja » van de MR-fractie.

De heer Francis Delpérée herinnert eraan dat de Senaat op 28 april 2005 het Verdrag van Rome betreffende de Grondwet voor Europa goedgekeurd heeft. De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft dat ook gedaan, op 19 mei.

Bij die gelegenheid, hebben alle democratische partijen weliswaar verschillende accenten gelegd, maar toch verklaard dat zij instemmen met het Verdrag voor de Grondwet voor Europa, ook al vergeet de spreker niet de onthouding van de heer Pierre Galand in de Senaat en de onthouding van mevrouw Zoé Genot in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Na die twee stemmingen, zou iedereen geneigd kunnen zijn om te zeggen dat de kwestie afgehandeld is. Wat moet het Hoofdstedelijk Parlement nog doen? Wat moeten de parlementen van de Gemeenschappen en de Gewesten nog doen?

Het debat dat vandaag in Brussel begint, heeft zeker belang. Men heeft het vaak over voorlichting gehad. Dat is misschien de beste manier om onze burgers te doen begrijp-

de de prospérité partagée. A l'heure où il y a de nouveaux Etats émergents, il n'est pas indifférent que l'Europe offre à ses concitoyens l'espace, le cadre et les outils qui permettront d'affronter la mondialisation.

Au travers d'une économie de marché compétitive à l'échelle planétaire, l'Europe pourra réaliser ces objectifs mais aussi les objectifs sociaux que trace le traité. On ne perçoit pas assez combien ce traité est traversé par des objectifs sociaux qui permettront de lutter contre l'exclusion sociale. Lors des débats initiés sous la présidence italienne, la Belgique a plaidé pour intégrer dans le traité la Charte des Droits fondamentaux et pour qu'à chaque politique menée, il soit veillé à ce que soient prises en compte des exigences liées à la promotion d'un niveau d'emploi élevé, à la lutte contre la discrimination et à la garantie pour chacun d'une protection sociale adéquate. C'est probablement la première fois en cinquante ans d'histoire européenne qu'un traité européen prend en compte de manière si explicite des objectifs sociaux.

Enfin, le ministre s'est réjoui que le Traité consacre le principe de subsidiarité et prenne en compte la dimension régionale. Le Parlement bruxellois pourra, à chaque moment, se saisir des discussions en cours au Parlement européen. L'élargissement a réussi un pari politique peu évident de réunification du continent européen. La Constitution européenne est un texte fondateur de cette Europe réunifiée et lui permettra d'exister sur la scène politique internationale.

Le Traité est en effet complexe sur le plan institutionnel et subtil sur le plan de l'équilibre des pouvoirs. Au-delà d'un « oui de combat » il faut pouvoir donner un « oui de conviction ». C'est celui qu'émettra le groupe MR.

M. Francis Delpérée rappelle que le 28 avril dernier, le Sénat a approuvé le traité de Rome contenant la Constitution pour l'Europe. La Chambre des Représentants a fait de même le 19 mai.

A cette occasion, l'ensemble des partis démocratiques ont manifesté, avec des accents différents, leur adhésion au Traité contenant la Constitution pour l'Europe, même si l'orateur n'oublie pas l'abstention de M. Pierre Galand au Sénat et l'abstention de Mme Zoé Genot à la Chambre des Représentants.

Au fond, après ces deux votes, chacun pourrait être tenté de dire : la messe est dite. Que vient encore faire le Parlement bruxellois? Que doivent dire et que doivent faire les parlements des Communautés et des Régions?

Le débat qui s'ouvre aujourd'hui à Bruxelles a toute son utilité. On a beaucoup parlé de pédagogie, et c'est peut-être la meilleure manière de faire comprendre à nos concitoyens

pen dat wij hier te maken hebben met een gemengd Verdrag, dat zowel betrekking heeft op de federale als op de gemeenschaps- en gewestelijke aangelegenheden. Het moet dus per definitie niet enkel door de federale overheid, maar ook door de gemeenschaps- en gewestoverheden goedgekeurd worden.

Wij moeten overigens ook wijzen op het moment waarop dit debat in het Hoofdstedelijk Parlement begint. Wij bevinden ons op drie dagen van het Franse referendum en op zes dagen van het Nederlandse referendum. Andere Staten hebben vragen over het grote Europa. Het zou onaanvaardbaar zijn dat Brussel – te weten het Hoofdstedelijk Gewest, hoofdstad van Europa – zijn standpunt niet zou bekendmaken. Het Gewest moet ten minste over drie verschillende zaken zijn standpunt bekendmaken.

Op de eerste plaats, over de zin van de Grondwet; op de tweede plaats, over de inhoud van de Grondwet; op de derde plaats, en dat is het meest delicate punt waarover minister Vanhengel het gehad heeft, over de verwevenheid tussen de Europese Grondwet en het Belgisch recht, met inbegrip van het gewestelijk recht.

#### *De zin van de Grondwet*

De « Grondwet voor Europa » lijkt als twee druppels water op andere grondwetten. De plaats van de overheden van de Unie wordt daarin beschreven. De Grondwet kent bevoegdheden toe, legt procedures vast en voert controle-regelingen in.

De Grondwet voor Europa valt echter in de val die andere Grondwetten vroeger omzeild hebben. De Amerikaanse Grondwet van 1787, de Franse verklaring van 1789 of de Belgische Grondwet van 1831 waren eenvoudige, duidelijke en beknopte instrumenten, die in eenvoudige regels uitlegden hoe de regering en het bestuur dienden te werken.

De Grondwet voor Europa is duidelijk omvangrijker. Er is de tekst van het Verdrag. Daarnaast zijn er de protocollen, en er is ook nog de uitgebreide jurisprudentie van het Hof van Justitie van Luxemburg. Het geheel is ruim, ingewikkeld en moeilijk te begrijpen.

Maar het ergste moet nog komen. De Grondwet voor Europa zorgt voor verwarring. Enerzijds, wil men getuigen van bescheidenheid : het is niet « de » Grondwet « van » Europa, maar amper « een » Grondwet « voor » Europa. Anderzijds, wil men met de tekst ambitieus zijn. Het is de bedoeling om een Grondwet op te stellen die moet rivaliseren met de vijftiengintig nationale Grondwetten.

Voor het overige, is de spreker het eens met de heer Rudi Vervoort en zegt ook hij dat het om een kader gaat. Bernard Kouchner heeft dezelfde formule gebruikt. Het is aan ons om de details verder in te kleuren.

que nous sommes ici devant un traité mixte qui touche à la fois des matières fédérales, communautaires et régionales et qu'il doit donc par définition, recueillir l'adhésion non seulement des autorités fédérales mais aussi des autorités communautaires et régionales.

Par ailleurs, nous ne pouvons pas perdre de vue le moment où ce débat s'ouvre au Parlement bruxellois. Nous sommes à trois jours du référendum français, nous sommes à six jours de la consultation néerlandaise. D'autres Etats s'interrogent sur le sujet au niveau de la grande Europe. Il serait inconcevable que Bruxelles – c'est-à-dire la Région bruxelloise, capitale de l'Europe – ne fasse pas aussi connaître son point de vue. Ce point de vue, la Région a intérêt à le faire connaître au minimum sur trois plans différents.

Le premier, sur le sens de la Constitution. Le deuxième sur le contenu de la Constitution. Enfin, et c'est le point le plus délicat qu'a évoqué le ministre Vanhengel, l'articulation entre la Constitution européenne et les dispositions de droit belge, y compris les dispositions de droit régional.

#### *Le sens de la Constitution*

La « Constitution pour l'Europe » ressemble comme une sœur à d'autres Constitutions. Elle met en place les autorités de l'Union. Elle établit des attributions, elle fixe des procédures et établit des mécanismes de contrôle.

La Constitution pour l'Europe tombe néanmoins dans les pièges que d'autres Constitutions avaient pu jadis éviter. La Constitution américaine de 1787, la Déclaration française de 1789 ou la Constitution belge de 1831 étaient des instruments simples, clairs et concis. Des instruments qui disaient en termes simples quelles étaient les règles élémentaires de gouvernement et d'administration.

La Constitution pour l'Europe est manifestement plus prolixe. Il y a le texte du Traité. Il y a les protocoles. Il y a à l'arrière-plan la jurisprudence touffue de la Cour de Justice de Luxembourg. L'ensemble est vaste, complexe et d'accès difficile.

Il y a pis encore. La Constitution pour l'Europe brouille les pistes. D'une part, elle joue la carte de la modestie, ce n'est pas « la » Constitution « de » l'Europe, non, à peine « une » Constitution « pour » l'Europe. D'autre part, elle affiche ses ambitions. L'intention est d'établir une Constitution qui va rivaliser avec les vingt-cinq Constitutions nationales.

Pour le reste, l'orateur rejoint M. Rudi Vervoort et dit qu'il s'agit d'un cadre. Bernard Kouchner a utilisé la même formule. C'est à nous d'établir le tableau que nous souhaitons y mettre.

*De inhoud van de Grondwet*

Wat zijn de bewezen verdiensten van de Grondwet voor Europa ? De spreker ziet er drie. Het is een Grondwet die de rechten van de mens bevestigt, die de werking van de Europese instellingen rationaliseert en die stapsgewijze pogt om het beleid van de Unie « zichtbaarder » te maken.

Gelet op die drie punten, is de Grondwet verre van onbelangrijk. De Grondwet is zelfs onvervangbaar.

Wat de vrijheden betreft, neemt de Grondwet voor Europa het Handvest van de Burger van de Unie als referentie, met inbegrip van de hoofdstukken over de culturele rechten, de sociale rechten en de politieke rechten. De Grondwet maakt het ook mogelijk om toe te treden tot het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Die dubbele operatie kunnen wij alleen maar toejuichen, ook al zullen de hoven en de rechtbanken in de toekomst een inspanning moeten leveren om een evenwicht te vinden. Ze zullen de bepalingen van de Belgische Grondwet, die van het Verdrag van Rome en die van de Europese Conventie van Straatsburg moeten combineren en harmoniseren. En dan hebben we het nog niet over de Verdragen van de UNO. De evenwichtsoefening zal minder eenvoudig zijn dan ze lijkt.

Wat efficiëntie betreft, strekt de Grondwet voor Europa ertoe de instellingen van de Unie te hervormen. De Grondwet kan gebruikmaken van meer dan vijftig jaar ervaring en is in die zin dus niet echt origineel. Men heeft gezegd dat het Verdrag bestaande bepalingen overneemt. Het coördineert meer dan het vernieuwt, maar tegelijkertijd wordt rekening gehouden met de uitbreidingen, vandaag en morgen. Het Verdrag verandert het institutionele kader van de Unie. Dat is geen revolutie maar een welgekommen hervorming.

Enkele voorbeelden kunnen illustreren welke weg al afgelegd is.

De Grondwet voor Europa versterkt het Europees Parlement. De Grondwet diept zijn rol op wetgevend en begrotingsvlak uit en raakt niet aan zijn taken van politiek controleorgaan.

De Grondwet versterkt de Europese Raad. Zij geeft hem met name een voorzitter, niet meer voor zes maanden, maar voor de helft van een zittingsperiode, met dien verstande dat het mandaat eenmaal verlengd kan worden.

De Grondwet voor Europa versterkt na vijf jaar de Europese Commissie. De Commissie zal minder leden tellen. Na de toetreding van Bulgarije en Roemenië, met andere woorden in een Europa van zevenentwintig, zal de Commissie slechts achttien leden tellen, twee derde van het aantal lidstaten van de Unie.

*Le contenu de la Constitution*

Quels sont les mérites avérés de « la Constitution pour l'Europe » ? L'orateur en voit trois. Voici une Constitution qui consacre les droits de l'homme, qui rationalise le fonctionnement des institutions européennes et qui s'efforce, par petites touches, de donner plus de visibilité aux politiques de l'Union.

A ce triple point de vue, l'apport de la « Constitution » est loin d'être négligeable. Il est même irremplaçable.

En termes de libertés, la « Constitution pour l'Europe » reprend à son compte la Charte des droits du citoyen de l'Union, en ce compris les titres relatifs aux droits culturels, aux droits sociaux et aux droits politiques. Elle permet également de souscrire à la Convention européenne des droits de l'homme.

Comment ne pas se féliciter de cette double opération ? Même si, à l'avenir, les cours et tribunaux devront s'efforcer de trouver une articulation. Ils devront combiner et harmoniser les dispositions de la Constitution belge, celles du Traité de Rome et celles de la Convention européenne de Strasbourg. Sans même parler des pactes onusiens. L'exercice sera moins simple qu'il n'y paraît.

En termes d'efficacité, la « Constitution pour l'Europe » entend réformer les institutions de l'Union. Elle tire parti d'une expérience de plus de cinquante ans et, en ce sens, elle ne fait pas vraiment œuvre originale. Il a été dit que le Traité travaille à droit constant. Il coordonne plus qu'il n'innove. Mais, en même temps, il tient compte des élargissements, présents et à venir. Il redessine le cadre institutionnel de l'Union. Ce n'est pas une révolution mais c'est une réforme bienvenue.

Quelques exemples permettent de mesurer le chemin parcouru.

La « Constitution pour l'Europe » valorise le Parlement européen. Elle accroît son rôle dans l'exercice de la fonction législative et budgétaire. Elle ne porte pas atteinte à ses tâches de contrôle politique.

Elle valorise le Conseil européen. Elle lui donne notamment un Président. Plus pour six mois, mais pour la moitié d'une législature, étant entendu que ce mandat est renouvelable une fois.

La « Constitution pour l'Europe » renforce, au terme de cinq ans, la Commission européenne. La composition de la Commission pourra être réduite. Après l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie, soit dans une Europe des vingt-sept, la Commission ne compterait plus que dix-huit membres, deux tiers des Etats membres de l'Union.

Nog belangrijker is dat de Grondwet voor Europa voor een betere scheiding tussen de Europese instellingen zorgt. Al lange tijd hebben de deskundigen de versmelting van de machten aan de top van Europa aan de kaak gesteld. Voortaan wordt een zekere scheiding der machten ingevoerd. Het koppel Parlement - Raad krijgt de wetgevende functie. De Europese Commissie van haar kant heeft een uitvoerende taak. Die verdeling van de verantwoordelijkheden weerspiegelt zich met name in de opstelling van de Europese normen : de wet enerzijds, de verordeningen anderzijds. Die laatste moeten aansluiten bij een afgeleide of een gedelegeerde regelgevende taak.

Wat de zichtbaarheid betreft, wil de Grondwet voor Europa de indruk bijstellen dat de Europese Unie niets doet op internationaal vlak.

Er zijn twee hervormingen gepland. Enerzijds, wordt de voorzitter van de Europese Raad belast met de externe vertegenwoordiging van de Unie voor de aangelegenheden die onder het buitenlands en het veiligheidsbeleid vallen. Anderzijds, wordt er een minister van Buitenlandse Zaken van de Unie aangesteld. Hij neemt deel aan de vergaderingen van de Europese Raad. Hij is ondervoorzitter van de Europese Commissie. Hij leidt het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Unie.

Natuurlijk zullen de acties van die twee moeten worden gecoördineerd.

Vrijheid, doeltreffendheid, zichtbaarheid... Wij zijn op goede weg, ook al vinden sommigen dat de weg lang en onnodig bochtig is en dat men niet altijd blijk geeft van de nodige collegialiteit, energie en enthousiasme.

#### *De coherentie van de Grondwet*

De spreker wijst erop dat de Belgische goedkeuring van een Grondwet voor Europa verschillende vragen doet rijzen met betrekking tot de bepalingen van de Belgische Grondwet.

Waar ontstaat de moeilijkheid ? Verschillende bepalingen van een Grondwet voor Europa trachten het nationaal parlement te betrekken bij het Europees besluitvormingsproces. Ze wil zich echter niet mengen in de organisatie van de lidstaten. Dat is het fameuze objectiviteitsbeginsel. Zij preciseert dus niet wat dient te worden verstaan onder « nationaal parlement ».

Die vraag kan niemand koud laten in een Staat met een onvolledig bicameralisme : wie van de Kamer « of » van de Senaat, wie van de Kamer « en » van de Senaat zal er optreden ? Die kwestie komt geregeld terug in een federaal georganiseerde Staat, meer bepaald op het gebied van de internationale en Europese betrekkingen : wie van de federale

Plus important encore. La « Constitution pour l'Europe » construit une meilleure architecture des institutions européennes. De longue date, les spécialistes ont dénoncé la confusion des pouvoirs qui prévalait au sommet de l'Europe. Désormais, une certaine séparation des pouvoirs est instaurée. Le couple Parlement - Conseil est investi de la fonction législative. La Commission européenne, de son côté, assume des tâches exécutives. Cette répartition des responsabilités se traduit notamment dans l'élaboration des normes européennes : la loi, d'une part, les règlements, d'autre part, étant entendu que ceux-ci s'inscrivent dans la conception soit d'une fonction réglementaire dérivée, soit d'une fonction réglementaire déléguée.

En termes de visibilité, la « Constitution pour l'Europe » s'attache à corriger une impression, celle qui voudrait que l'Union européenne soit muette sur le plan international.

Deux réformes sont envisagées. D'une part, le Président du Conseil européen est chargé d'assurer la représentation extérieure de l'Union pour les matières qui relèvent de la politique étrangère et la sécurité commune. D'autre part, un ministre des Affaires étrangères de l'Union est désigné. Il participe aux réunions du Conseil européen. Il est vice-président de la Commission européenne. Il conduit la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union.

Il va sans dire que des coordinations devront s'instaurer entre les actions menées par ces deux personnalités.

Libertés, efficacité, visibilité... Nous sommes sur la bonne voie. Même si certains considèrent que la route est longue, qu'elle est inutilement tortueuse et que l'équipage ne fait pas toujours montre de l'esprit collégial, de l'énergie, et même de l'enthousiasme, souhaitables.

#### *La cohérence de la Constitution*

L'orateur ne peut manquer d'observer que l'adoption par la Belgique d'une « Constitution pour l'Europe » soulève plusieurs questions constitutionnelles.

Où gît la difficulté ? Dans plusieurs de ses dispositions, la « Constitution pour l'Europe » se préoccupe d'associer ce qu'elle appelle le « Parlement national » au processus de décision européen. Mais elle n'entend pas intervenir dans l'organisation des Etats membres – c'est le fameux principe d'« indifférence » –. Elle ne précise donc pas ce qu'il faut entendre par l'expression de « Parlement national ».

La question ne peut manquer d'intriguer dans un Etat qui pratique le bicaméralisme inégalitaire : qui, de la Chambre « ou » du Sénat, de la Chambre « et » du Sénat doit intervenir ? La question rebondit dans un Etat qui pratique le fédéralisme, notamment dans le domaine des relations internationales et européennes : qui de l'Etat fédéral, des



Staat, van de Gemeenschappen « of » van de Gewesten, van de federale Staat, van de Gemeenschappen « en » de Gewesten zal er optreden ?

Op dit ogenblik wordt noch de bicamerale, noch de federale kwestie opgelost. Er komen alleen enkele elementen van antwoord of toch minstens enkele elementen voor reflectie naar voren.

Ten eerste is de algemene vergadering van de Raad van State van oordeel, in een zeer Europees gezind perspectief en dus enigszins los van de nationale realiteit, die van België maar ook die van de andere federale Staten in Europa, dat de « Staat » alleen de « Belgische Staat » kan zijn en dat het « nationale parlement » alleen het « federale Parlement » kan zijn. Doet die oplossing geen afbreuk aan de meest essentiële aspecten van ons constitutioneel stelsel ?

Mensen met goede bedoelingen verwijzen voor de oplossing van het probleem naar een wijziging van het reglement van de parlementaire assemblees. Men vergeet wellicht dat de bevoegdheden in een Staat zoals de onze « toegewezen » zijn. De manier waarop die bevoegdheden worden uitgeoefend, moet worden bepaald in de Grondwet en niet in de reglementen van de assemblees.

Anderen stellen zich vragen over de inhoud van een samenwerkingsakkoord dat zou kunnen worden gesloten tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten. Zo'n akkoord zal nuttig blijken. Het moet echter in overeenstemming zijn met de Grondwet. Wanneer zullen we klaar zijn ? Tegen 1 november 2006 ? Zo'n akkoord zou de leemten in de Grondwet in verband met die essentiële zaken niet kunnen aanvullen. De Grondwet moet absolute duidelijkheid verschaffen over de nieuwe contouren van het bicameralisme en van het federalisme.

De aandacht van het Parlement en van de Brusselse regering moet op dat punt worden gevestigd. De Europese integratie mag niet gelijk staan met verschraling van de gewestelijke bevoegdheden. Wie onder ons zou zo'n paradox kunnen aanvaarden ? Het Brussels Gewest, hoofdstad van Europa, zou zich verarmen ten gunste van Europa in plaats van zich te verrijken door de uitbreiding en de verdieping van de Europese Unie.

Het Verdrag van Rome mag niet het middel zijn dat de oude natiestaten van de negentiende eeuw zouden kunnen aanwenden om zich de bevoegdheden die zij ondertussen aan hun regio's hebben toegekend, opnieuw toe te eigenen. Men moet in dat opzicht waakzaam zijn.

De cdH-fractie bestaat niet uit eurosceptici. Wij zijn evenmin Panglossen, onverbeterlijke optimisten; wij zijn realisten die weten dat de vooruitgang van Europa op korte, middellange en op lange termijn de belangen van België kan dienen.

Communautés « ou » des Régions, de l'Etat fédéral, des Communautés « et » des Régions, doit intervenir ?

Pour l'instant, aucune réponse n'est apportée ni à la question bicamérale, ni à la question fédérale. Seuls émergent quelques éléments de réponse ou, tout au moins, de réflexion.

L'assemblée générale du Conseil d'Etat semble considérer, dans une perspective très européeniste et donc dans une vision un peu déconnectée des réalités nationales, celles de la Belgique mais aussi celles des autres Etats fédéraux, que l'Etat ne peut être que l'Etat belge et que le Parlement national ne peut être que le Parlement fédéral. Mais cette solution ne prend-elle pas beaucoup de liberté avec les éléments les plus essentiels de notre système constitutionnel ?

Des esprits bien intentionnés renvoient la solution du problème à une simple modification du règlement des assemblees parlementaires. C'est oublier sans doute que, dans un Etat comme le nôtre, « les pouvoirs sont d'attribution ». C'est à la Constitution, et non aux règlements des assemblees, que revient le soin de préciser la manière dont ces pouvoirs seront exercés.

D'autres s'interrogent encore sur le contenu d'un accord de coopération qui pourrait être établi entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions. Un tel accord s'avèrera utile. Il convient, cependant, qu'il s'inscrive lui-même dans les prescriptions de la Constitution. Quand serons-nous prêts ? Pour le 1<sup>er</sup> novembre 2006 ? Un tel accord ne saurait combler les lacunes ou les silences de la Constitution sur ces sujets essentiels. Dans la définition des nouveaux contours du bicaméralisme et du fédéralisme, la Constitution doit s'exprimer et elle doit le faire en termes non équivoques.

L'attention du Parlement et du Gouvernement bruxellois mérite d'être attirée tout spécialement sur ce point. L'intégration européenne ne peut être synonyme d'appauvrissement des compétences régionales. Qui d'entre nous pourrait accepter ce paradoxe ? La Région bruxelloise, capitale de l'Europe, s'appauvrirait au profit de l'Europe plutôt que de s'enrichir de l'élargissement et de l'approfondissement de l'Union européenne.

Le Traité de Rome ne peut pas être le moyen que les vieux Etats-nations du dix-neuvième siècle pourraient être tentés d'utiliser pour se réapproprier les compétences qu'ils ont entre-temps attribuées à leurs régions. Il convient d'être vigilant à cet égard.

Le groupe cdH n'est pas composé d'eurosceptiques. Nous ne sommes pas non plus des Pangloss, des optimistes invétérés, nous sommes des réalistes qui savons que les progrès de l'Europe peuvent, à court, à moyen et à long terme, servir les intérêts de l'ensemble belge.

Op dit vlak moeten Europa, België en Brussel aan hetzelfde zeel trekken. Daarom zal de cdH-fractie voor het Verdrag van Rome stemmen.

De heer Josy Dubié zal voor de Grondwet stemmen, zoals hij heeft verklaard in een artikel dat op maandag 23 mei in « Le Soir » is verschenen. De spreker deelt nochtans niet het enthousiasme van de minister, de heer Simonet of de heer Delpérée.

Het Verdrag is op bepaalde punten ontegensprekelijk een stap vooruit. Men kan echter ook wijzen op de vele leemten en die betreuren. Het gaat in hoofdzaak over sociale aangelegenheden en over de fiscale harmonisatie. Indien de Grondwet wordt goedgekeurd, zal iedere wijziging inzake sociale en fiscale zaken bij eenparigheid moeten worden goedgekeurd. Om het even welke lidstaat kan iedere fiscale hervorming tegenhouden en een fiscaal paradijs in stand houden. Dat is uiterst schadelijk en valt te betreuren.

Waarom « ja » stemmen ? Om rationele redenen. De spreker herinnert eraan dat hij voor de oorlog geboren is en dat hij voornamelijk de periode van na de oorlog heeft gekend. Gedurende jaren, werden de Duitsers « moffen » genoemd. Pas toen hij zestien jaar was, is hij voor het eerst naar Duitsland gegaan.

De voornaamste verdienste van Europa is dat het een halt heeft toegevoegd aan het dwaze nationalisme dat volkeren gedurende eeuwen tegen elkaar heeft opgezet. De heer Dubié weigert om ook maar iets te doen dat dit proces tot staan kan brengen.

De heer Jacques Delors heeft indertijd de eenmaking van Europa vergeleken met een fiets die omvalt wanneer hij tot stilstand komt. Dat is wat moet worden gevreesd ingeval de Grondwet niet wordt geratificeerd. Sommigen kijken uit naar die negatieve gevolgen. Zelfs in het Brussels Parlement, zijn er mensen die wensen dat Europa tot staan wordt gebracht om te kunnen terugkeren naar een moordend nationalisme.

Sommigen zijn gekant tegen de Grondwet maar behoren daarom nog niet tot die groep van personen. Dat is het geval met de Ecolo-fractie; sommigen leden zullen tegenstemmen, zij het om andere redenen. Zij vinden dat de Grondwet niet voldoende sociaal, niet voldoende billijk en solidair is.

Tegenstemmen is geen oplossing voor het probleem. De Grondwet is slechts één stap. De Europese Groenen, waarin alle milieupartijen verenigd zijn, hadden *in tempore non suspecto* gevraagd om op dezelfde dag overal in Europa een volksraadpleging te houden. Dat is niet het geval geweest. Nochtans moet worden gehoopt dat de Grondwet wordt goedgekeurd. De progressieven die een meer sociaal Europa willen, kunnen onmiddellijk na de goedkeuring

Décidément, sur ce terrain, l'Europe, la Belgique et Bruxelles ont partie liée. Voilà pourquoi le groupe cdH votera résolument en faveur du Traité de Rome.

M. Josy Dubié votera en faveur de la Constitution. C'est ce qu'il a déclaré dans une carte blanche parue le lundi 23 mai dernier dans « Le Soir ». L'orateur ne partage pourtant pas l'enthousiasme du ministre, de M. Simonet ou de M. Delpérée.

Le traité contient d'incontestables avancées. On peut aussi relever les nombreuses absences et les regretter. Il s'agit essentiellement du social et de l'harmonisation fiscale. Si la Constitution est votée, toute modification en matière sociale et fiscale nécessitera l'unanimité. N'importe quel pays membre pourra bloquer toute réforme fiscale et maintenir un paradis fiscal. Ceci est extrêmement dommageable et regrettable.

Pourquoi voter « oui » ? Pour des raisons d'émotion rationnelle. L'orateur rappelle qu'il est né avant la guerre et qu'il a surtout connu la période d'après-guerre. Pendant des années, les Allemands ont été désignés comme des « boches » ou des « schleus ». Il lui a fallu atteindre l'âge de seize ans pour mettre les pieds en Allemagne.

Le principal mérite de l'Europe est d'avoir rendu impossible le nationalisme imbécile qui a opposé les peuples pendant des siècles. M. Dubié refuse de faire quoi que ce soit qui puisse arrêter ce processus.

A l'époque, M. Jacques Delors avait comparé le processus de l'unification de l'Europe à une bicyclette qui, quand elle s'arrête, tombe. C'est ce qu'il faut craindre en cas de non-ratification. Certains, dans l'ombre, guettent ces conséquences négatives. Il en existe – même au sein du Parlement bruxellois – qui souhaitent que l'Europe s'arrête afin de revenir au nationalisme assassin.

Certains sont opposés à la Constitution sans que l'on puisse les assimiler aux personnes susmentionnées. C'est le cas du groupe Ecolo où certains voteront contre, mais pour des raisons opposées. Ils estiment que la Constitution n'est pas assez sociale, pas assez juste et solidaire.

Voter contre n'est pas une solution au problème. La Constitution n'est qu'une étape. Le parti vert européen, qui regroupe l'ensemble des partis écologistes, avait demandé *in tempore non suspecto* que soit tenue une consultation populaire partout en Europe le même jour. Cela ne s'est pas fait. Il faut néanmoins espérer que la Constitution sera ratifiée. Les progressistes qui veulent une Europe plus sociale, peuvent s'associer pour un « first amendment » dès le len-

ijveren voor een « first amendment ». Het is een manier om te zeggen : « wij gaan akkoord maar wij willen verdergaan. ».

De heer Frederic Erens betreurt eveneens dat er geen referendum werd gehouden in België, in tegenstelling tot Frankrijk, Spanje, Nederland en nog vele andere landen, die wel de moed hebben gehad de bevolking actief te betrekken bij de beslissing. Het is een gemiste kans om campagne te kunnen voeren en om de burgers te informeren over wat gaande is in Europa.

De fractie van het Vlaams Belang zal ongetwijfeld de meest kritische stem laten horen. Dit betekent niet dat er in het Verdrag geen positieve elementen te vinden zijn. In een aantal domeinen wordt een stap in de goede richting gezet. De tekst is niet kort en helder genoeg. Dit is nochtans geen probleem op zich. Het betreft immers een internationaal verdrag en niet echt een Grondwet. Een groot gedeelte van de tekst is overgenomen uit bestaande verdragen. Door de tekst te herschrijven en te herschikken is hij duidelijker dan de vorige verdragen.

Het is een goede zaak dat de Raad van Ministers nu in het openbaar vergadert. In het verleden gebeurde dit achter gesloten deuren, wat het toezicht van het Parlement op de ministers bemoeilijkte.

Andere elementen zijn cosmetisch van aard. Een volksinitiatief klinkt bijzonder goed maar als de initiatiefnemers erin slagen een miljoen handtekeningen te verzamelen – wat toch niet zo weinig is – verzamelen ze in essentie niets meer dan een verzoek aan de Europese Commissie, die niet verplicht is erop in te gaan. Zij kan het volksinitiatief gewoon verticaal klasseren.

Anders dan minister Vanhengel, denkt de heer Erens dat het Verdrag veel meer is dan opteren voor de oude of de nieuwe tekst. Er zijn fundamentele verschillen die voor heisa zorgen in de landen waar een referendum wordt gehouden.

Wat zijn de feiten ? De nieuwe Europese Grondwet repatrieert geen substantiële taken terug naar de lidstaten. Het begrip subsidiariteit wordt verder uitgekleeft.

De bevoegdheden van de Europese Unie worden verder uitgebreid. Dit gaat van asiel- en immigratiebeleid tot strafrecht. Deze zaken kan ons land beter zelf regelen. Het strenge Deense immigratiebeleid kwam er niet dankzij Europa maar dankzij het feit dat de Denen hier voor een opt out hebben gekozen en met succes hun eigen weg konden gaan. Terwijl België zijn zeggenschap op het immigratiebeleid kwijtraakte aan de Europese moloch, blijven de Denen wel baas in eigen huis.

Een ander feit is dat een aanzienlijk deel van onze wetgeving reeds vanuit Europa komt. De meeste ambtenaren

demain de la ratification. C'est une manière de dire : « nous acceptons mais nous voulons aller plus loin. ».

M. Frederic Erens déplore également qu'on n'ait pas organisé de référendum en Belgique, contrairement à la France, l'Espagne, aux Pays-Bas et à de nombreux autres pays qui ont eu, eux, le courage d'associer activement la population à la décision. On a raté l'occasion de pouvoir mener campagne et d'informer les citoyens sur ce qui se passe en Europe.

Le Vlaams Belang sera assurément le groupe le plus critique, ce qui ne signifie pas que le Traité ne comporte pas d'éléments positifs. Il y a des avancées dans une série de domaines. Le texte n'est pas suffisamment bref ni clair mais en soi, ce n'est pas un problème. En effet, il s'agit d'un traité international plutôt que d'une véritable Constitution. On a repris une grande partie du texte de traités existants. En réécrivant le texte et en le réorganisant, il est plus clair que les traités précédents.

C'est une bonne chose que le Conseil des ministres se réunisse désormais publiquement. Dans le passé, cela se faisait à huis clos, ce qui compliquait le contrôle du Parlement sur les ministres.

D'autres éléments sont de nature cosmétique. L'idée d'une initiative populaire est particulièrement séduisante mais s'ils arrivent à collecter un million de signatures – ce qui n'est quand même pas rien – ceux qui sont à l'initiative de l'opération n'obtiendront en réalité rien d'autre qu'une demande adressée à la Commission européenne, qui ne sera pas tenue d'y répondre. Elle pourra très bien se limiter à classer verticalement l'initiative populaire.

Contrairement au ministre Vanhengel, M. Erens pense que le Traité est bien plus qu'un choix entre l'ancien et le nouveau texte. Il y a des différences fondamentales, génératrices de difficultés dans les pays qui organisent un référendum.

Quels sont les faits ? La nouvelle Constitution européenne ne rapatrie pas de missions substantielles vers les Etats membres. Le concept de subsidiarité continue d'être vidé de son sens.

Les compétences de l'Union européenne continuent d'être élargies. Elles s'étendent de la politique d'asile et d'immigration au droit pénal alors que notre pays est mieux placé pour régler lui-même ces problèmes. Le Danemark ne doit pas sa politique d'immigration stricte à l'Europe mais au fait que les Danois ont choisi l'opt out (le refus) et qu'ils ont pu suivre leur propre voie. Alors que la Belgique a abandonné son pouvoir au Moloch européen en matière d'immigration, les Danois sont restés maîtres chez eux.

Un autre fait : une partie importante de notre législation provient déjà d'Europe. La plupart des fonctionnaires met-

voeren Europees recht uit. Het geheel van de Europese wet- en regelgeving beslaat immers ongeveer 100.000 pagina's. Er komen elk jaar duizend regels bij en deze Grondwet zal dit niet verbeteren. Europa is ontspoord. Europa is niet meer van de burger maar van de Europese bureaucraten. Een feit is ook dat vaker zal worden gestemd op basis van meerderheden.

Ons land geraakt een groot aantal vetorechten kwijt. Landen met meer inwoners krijgen een fors zwaardere stem en dito invloed. Gekwalificeerde meerderheidsbesluiten zullen op basis van de nieuwe Grondwet 65 % van de bevolking moeten representeren. Dit betekent dat grote Europese landen hierdoor, en door het schrappen van tientallen vetorechten, makkelijk heen kunnen walsen over kleinere lidstaten zoals België, Nederland of Luxemburg. Zij zijn hierin de grote verliezers.

Feit is ook dat kandidaat-lid Turkije – na mogelijke toetreding – met zijn miljoenenbevolking door het criterium van bevolkingsaantallen als basis voor het stemgewicht veel meer invloed zal hebben dan ons land. Bij het grote aantal te implementeren richtlijnen zal een groot land zoals Turkije door zijn stemgewicht nota bene ook meer invloed krijgen op de Belgische wetgeving dan België zelf. Dit is niet alleen onaanvaardbaar; het toont bovendien aan dat het dossier Turkije wel degelijk direct te maken heeft met de Europese Grondwet.

Het huidige roulerende halfjaarlijkse voorzitterschap zal verdwijnen en worden vervangen door een vast voorzitterschap van de Europese Raad dat voor maximaal twee keer twee en een half jaar wordt gekozen. Wie deze voorzitter ook moge leveren, feit is dat hij zijn oren zal laten hangen naar de grotere lidstaten die er immers voor kunnen zorgen dat hij al dan niet herbenoemd wordt. Wij zullen en kunnen onze eigen stemgerechtigde commissaris kwijtraken. Oud-commissaris Frits Bolkestein stelde reeds dat een commissaris zonder stemrecht een « castraat » is.

Artikel 40 van de Grondwet heeft het over de Europese strijdmacht. Deze wordt bijna volledig overgeheveld naar de NAVO, wat in concreto betekent dat de militaire beslissingen over en in Europa genomen worden in Washington. Het is vreemd dat sommige anti-Amerikaanse militanten die recentelijk meeliepen met de antiglobalisten of andersglobalisten deze Europese Grondwet ook nog eens gaan goedkeuren. Voor de Vlaams Belang-fractie is het duidelijk dat al deze feiten haar ertoe dwingen tegen het verdrag te stemmen.

Voor Mevrouw Marie-Paule Quix is het enthousiasme van de minister bijna aanstekelijk. Europa heeft nood aan dit soort politici. Toch is dit enthousiasme niet volledig gerechtvaardigd. De totstandkoming van de Grondwet was op zich weinig transparant. Ook het resultaat kan men bezwaarlijk transparant noemen. Het staat ook ver af van

tent le droit européen à exécution. En effet, l'ensemble de la législation et de la réglementation européennes couvre environ 100.000 pages. Mille règles s'y ajoutent chaque année et cette Constitution n'améliorera pas les choses. L'Europe a dérapé. Ce n'est plus l'Europe du citoyen mais bien l'Europe des bureaucrates européens. Il y a aussi le fait qu'on votera plus souvent sur la base de majorités.

Notre pays perd bon nombre de droits de veto. Les pays plus peuplés ont obtenu une voix beaucoup plus importante, donc aussi une influence beaucoup plus importante. La nouvelle Constitution prévoit que les décisions à la majorité qualifiée devront représenter 65 % de la population, ce qui signifie que ce système et la suppression de dizaines de droits de veto permettront aux grands pays européens d'imposer facilement leur volonté à de plus petits pays comme la Belgique, les Pays-Bas ou le Luxembourg qui feront les frais de l'opération.

Encore un autre fait : la Turquie, un candidat membre qui compte plusieurs millions d'habitants aura – après son adhésion éventuelle – beaucoup plus d'influence que notre pays puisqu'on tiendra compte du critère des chiffres de population pour pondérer les voix. Vu le grand nombre de directives à mettre en oeuvre, un grand pays tel que la Turquie obtiendra aussi, par le poids de sa voix, plus d'influence sur la législation belge que la Belgique elle-même. Ce n'est pas seulement inacceptable; cela démontre en outre que le dossier de la Turquie concerne bien, directement, la Constitution européenne.

Le système actuel de présidence tournante de six mois disparaîtra au profit d'une présidence fixe du Conseil européen pour une durée de deux ans et demi, renouvelable une fois. Quel que soit ce président, il est un fait qu'il aura tendance à écouter les plus grands Etats qui peuvent, en effet, faire en sorte qu'il ne soit pas réélu. Nous risquons de perdre notre commissaire avec voix délibérative, et nous le perdrons. L'ancien commissaire Frits Bolkestein a déjà affirmé qu'un commissaire sans droit de vote est un « castraat ».

L'article 40 de la Constitution traite de la défense européenne. Celle-ci est transférée presque dans sa totalité à l'OTAN, ce qui signifie concrètement que les décisions militaires européennes en Europe et à propos de l'Europe sont prises à Washington. Il est surprenant que certains militants anti-américains qui marchaient récemment aux côtés des antimondialistes et des altermondialistes, votent aujourd'hui en faveur de cette Constitution européenne. Pour le groupe Vlaams Belang, tous ces faits, d'évidence, obligent à voter contre ce traité.

Pour Mme Marie-Paule Quix, l'enthousiasme du ministre est presque communicatif. L'Europe a besoin d'hommes politiques de cette trempe. Mais cet enthousiasme ne se justifie pas pleinement. Le processus d'élaboration de la Constitution a manqué de transparence. On peut difficilement qualifier le résultat de transparent. La Constitution est

de burger. Men zegt dat het besluitvormingsproces verbeterd is. Dit is een relatief gegeven als men weet dat de kans dat een besluit goedgekeurd wordt, stijgt van 2 % naar 13 %. Voor het Spaanse referendum daagde 42 % van de bevolking op. 80 % van 42 % is nog steeds maar 30 % positieve stemmen van de bevolking. De tekst van de minister is wellicht achterhaald want men voorziet toch wel een « neen » in Frankrijk en in Nederland, weliswaar om andere redenen.

Haar fractie loopt niet warm voor deze Grondwet.

Positief is dat heel wat grondrechten en vrijheden in de Grondwet zijn ingeschreven en rechtstreeks afdwingbaar worden. Men zal de Grondwet als wapen tegen de schending van de mensenrechten in een aantal (kandidaat) lidstaten kunnen aanwenden.

De ambitie om op internationaal vlak een volwaardige rol te spelen, wordt ingevuld door een « superminister » van Buitenlandse Zaken.

De militaire interventies blijven onderworpen aan de unanimiteitsregel. Dit is een goede zaak. De interventies zullen gericht blijven op conflictbeheersing, humanitaire acties en vredeshandhaving en men zal in de Europese Unie geen « preventieve » oorlogen kunnen voeren.

SP.a-Spirit betreurt dat de fiscale en sociale maatregelen nog steeds via de unanimiteit dienen te verlopen.

Er is een kleine vooruitgang voor de rol van de regio's maar de nationale staten blijven belangrijk. België heeft inzake de nationale parlementen verklaring nr. 49 aan de tekst laten toevoegen. Werd van deze verklaring enkel akte genomen of werd zij aangenomen ? De Raad van State beweert van niet. In hoeverre is deze verklaring bindend voor de Europese instanties en voor de andere lidstaten ?

De minister antwoordt dat de andere lidstaten zouden moeten reageren tegen deze verklaring om ze als niet aangenomen te beschouwen. Dit gebeurde niet. De verklaring is dus wel degelijk aangenomen.

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt zich de vraag in hoeverre de regionale parlementen een rol kunnen spelen en blijft sceptisch. SP.a-Spirit zal op een kritische manier « ja » stemmen om niet in de val van de neen-stemmers te trappen die er vaak duidelijk een andere agenda op nahouden.

Mevrouw Brigitte De Pauw stelt dat de CD&V even enthousiast als de minister het ontwerp van ordonnantie zal goedkeuren. Eminente leden van de CD&V werkten mee aan de redactie van de tekst van de Grondwet.

à des lieues du citoyen. On dit que le processus décisionnel a été amélioré. Cette donnée est toute relative lorsqu'on sait que la probabilité qu'un décret soit adopté passe de 2 % à 13 %. Pour le référendum espagnol, 42 % de la population s'est déplacée. Quatre-vingts pour cent de « oui » sur une participation de 42 % ne représentent toujours que 30 % de la population. Le texte du ministre est peut-être dépassé car on prévoit la victoire du « non » en France et aux Pays-Bas, il est vrai pour d'autres raisons.

Le groupe de l'oratrice n'éprouve pas de passion particulière pour cette Constitution.

De nombreux droits fondamentaux et libertés sont inscrits dans la Constitution et ils deviennent directement contraignants, ce qui est positif. On pourra utiliser la Constitution comme une arme dans la lutte contre la violation des droits de l'homme dans une série d'États membres et candidats à l'adhésion.

En créant un « superministre » des Affaires étrangères, on donne corps à l'ambition de jouer un rôle à part entière sur le plan international.

Les interventions militaires restent soumises à la règle de l'unanimité et c'est une bonne chose. Les interventions resteront centrées sur la gestion des conflits, les actions humanitaires, le maintien de la paix et l'Union européenne ne pourra pas mener de guerres « préventives ».

Le SP.a-Spirit déplore que les mesures fiscales et sociales continuent à requérir un vote à l'unanimité.

On note un léger progrès en ce qui concerne le rôle des régions mais les États nationaux restent importants. La Belgique a fait ajouter au texte la déclaration n° 49 relative aux parlements nationaux. A-t-on seulement pris acte de cette déclaration ou a-t-elle été adoptée ? Le Conseil d'État prétend qu'elle n'a pas été adoptée. Dans quelle mesure cette déclaration lie-t-elle les instances européennes et les autres États membres ?

Le ministre répond que les autres États membres auraient dû réagir contre cette déclaration pour qu'elle ne soit pas considérée comme adoptée. Ils ne l'ont pas fait. La déclaration a donc bien été adoptée.

Mme Marie-Paule Quix se demande dans quelle mesure les parlements régionaux peuvent jouer un rôle ; elle reste sceptique. Le SP.a-Spirit émettra un vote positif mais critique, pour ne pas tomber dans le piège des partisans du « non » qui ont souvent un agenda caché.

Mme Brigitte De Pauw déclare que le CD&V votera le projet d'ordonnance avec autant d'enthousiasme que le ministre. D'éminents membres du CD&V ont participé à la rédaction du texte de la Constitution.

Een eerste bekommernis van de spreekster betreft de communicatie over het ontwerp van ordonnantie. Er moet meer informatie verstrekt worden en er dient meer sensibiliseerd te worden. Voor sommigen lijkt Europa ver weg. Er zullen een aantal initiatieven genomen worden door het Verbindingsbureau. Deze mogen versterkt worden en voldoende in de verf worden gezet.

De CD&V is er geen voorstander van dat deze tekst gewoon aan de bevolking via een referendum wordt voorgelegd. De CD&V is erover verheugd dat het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel in de Grondwet worden versterkt. De betrokkenheid van onze assemblee bij de werkzaamheden van de Europese Commissie is evenwel onvoldoende duidelijk. De minister heeft twee wegen aangegeven. Zal dit gebeuren via een samenwerkingsakkoord of zal de regering erbij betrokken worden ?

De minister antwoordt dat deze vraag zich in feite richt tot de Voorzitter van het Parlement.

Mevrouw Brigitte De Pauw meent te weten dat de regering zich reeds over de kwestie gebogen heeft. Welke biedt de meeste waarborgen voor een effectieve deelname van het Brussels Parlement ?

De heer Mahfoudh Romdhani herinnert zich de bedenkingen die hij had gemaakt bij de uitnodiging om vandaag deel te nemen aan de verenigde commissie. Zou Europa zo ziek zijn dat er samen met de commissie voor de Gezondheid moet worden vergaderd ? Zou er een zodanig financieel tekort zijn dat men hulp nodig heeft van de commissie voor de Sociale Zaken ? Had men niet beter de commissies voor de Economie en de Werkgelegenheid samen laten vergaderen ?

Het voordeel van de werkmethode in de verenigde commissies is dat elke fractie zich kan positioneren. Ratificatie was in het verleden vaak een frustrerende zaak. Men kan hoe dan ook niets veranderen aan de tekst die moet worden geratificeerd en er waren geen debatten. De spreker is ingenomen met het feit dat de verschillende fracties hun mening laten horen.

Waarom zou hij geen voorstander zijn van het Grondwettelijk Verdrag ? De politieke familie van de heer Romdhani heeft met haar internationale en Europese contacten steeds gedroomd van een betere wereld. Europa is maar een eerste stap. De heer Romdhani legt uit dat er heel wat bezinning is voorafgegaan. Het ontwerp is moeilijk verteerbaar. De heer Romdhani zal een ja-stem uitbrengen.

De heer Romdhani is nochtans niet tevreden over het feit dat in de uiteenzetting van de minister staat dat de voornaamste veranderingen voor het beleid waar te nemen zijn op het vlak van de justitie en de binnenlandse zaken, voornamelijk inzake de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit, de immigratie en het asielbeleid. Die formulering valt wat ongelukkig uit omdat hij immigratie in verband brengt

L'oratrice se préoccupe surtout de la communication sur le projet d'ordonnance. Il faut diffuser plus d'informations et sensibiliser davantage. Il en est pour qui l'Europe est quelque chose de très lointain. Le Bureau de liaison prendra une série d'initiatives; il serait bon qu'elles soient renforcées et suffisamment mises en valeur.

Le CD&V n'est pas favorable à ce que ce texte soit, sans plus, soumis à la population sous la forme d'un référendum. Le CD&V se réjouit du renforcement dans la Constitution du principe de subsidiarité et du principe de proportionnalité. Mais la manière dont notre assemblée sera associée aux travaux de la Commission européenne n'est pas assez claire. Le ministre a mentionné deux voies. Cela se fera-t-il par un accord de coopération ou y associera-t-on le gouvernement ?

Le ministre répond que cette question est, en fait, du ressort du président du Parlement.

Selon Mme Brigitte De Pauw, il semblerait que le gouvernement se soit déjà penché sur la question. Quelle piste offre la meilleure garantie d'une participation effective du Parlement bruxellois ?

M. Mahfoudh Romdhani se souvient des réflexions qu'avait suscitées en lui l'invitation à participer aujourd'hui aux commissions réunies. L'Europe serait-elle malade au point d'avoir besoin de se réunir ensemble avec la commission de la Santé ? Y aurait-il un déficit financier au point d'avoir besoin du secours de la commission des affaires sociales ? N'eût-il pas mieux valu réunir les commissions de l'économie et de l'emploi ?

L'avantage de la méthode de travail en commissions réunies est que chaque groupe peut se positionner. Souvent, par le passé, l'exercice de ratification était frustrant. On ne peut de toute manière rien changer au texte à ratifier et les débats ne prenaient pas leur place. L'orateur se félicite d'entendre les différents groupes s'exprimer.

Comment ne pas être favorable au Traité constitutionnel ? La famille politique de M. Romdhani a toujours eu la fibre internationale et européenne pour rêver d'un monde meilleur. L'Europe en est une première étape. M. Romdhani explique avoir parcouru diverses phases de méditation et de réflexion. Le projet est difficile à digérer. M. Romdhani émettra un vote favorable.

Pourtant, M. Romdhani est peu satisfait de lire dans l'exposé du ministre que : « Au niveau des politiques, les plus importantes modifications sont à noter en matière de justice et d'affaires intérieures plus particulièrement en matière de lutte contre la criminalité organisée, d'immigration et de politique d'asile. » La formulation de ce passage est malheureuse puisqu'il associe l'immigration à la crimi-

met georganiseerde misdaad. Europa was nochtans de eerste om verdragen te sluiten om de immigranten te verdedigen. De voormelde zin moet worden gewijzigd.

De heer Paul Galand is het eens met de heer Romdhani. Men vindt die zin tot in de metro van Brussel, op borden van de Europese Commissie, in het kader van de informatiecampaagne over de ratificatie. Het is onaanvaardbaar dat criminaliteit en immigratie in een en dezelfde zin staan. De Europese Commissie moet hiervan op de hoogte worden gebracht.

Dat herinnert overigens aan de strijd voor mensen die in armoede leven. Al te vaak worden armen geassocieerd met delinquenten. Thans laat men mensen die trachten werk te vinden om te overleven duur betalen zelfs al gebeurt dit soms in illegale omstandigheden. Men kan er uiteraard niet van uitgaan dat de Europese Commissie van plan was om alles op een hoopje te gooien.

De minister geeft toe dat men de tekst verkeerd kan interpreteren maar men moet naïeve verklaringen vermijden die alleen oog hebben voor de vorm.

De heer Paul Galand zegt dat hij persoonlijk in de metro heeft meegemaakt dat allochtone reizigers hem gezegd hebben dat die zin hen kwetste.

Wat het subsidiariteitsbeginsel betreft, wijst de spreker op de punten waarop vooruitgang is geboekt en die de minister heeft benadrukt, maar hij maakt zich zorgen over een perverse subsidiariteit. Dat komt erop neer dat de federale overheid of de Europese Commissie bepaalde netelige kwesties verschuift naar de regio's en naar de lokale overheden in naam van de zogeheten subsidiariteit, waardoor de burgers niet gelijk worden behandeld en waardoor er met name sociale dumping ontstaat.

De heer Galand vraagt met aandrang dat het Verenigd College en de Brusselse regering gebruikmaken van de mogelijkheid om, indien nodig, het Hof van Justitie te laten adïëren door het Comité van de Regio's. Die mogelijkheid zal worden geboden door het Grondwettelijk Verdrag. Indien er meer gebruik wordt gemaakt van de subsidiariteit, zal er dus een mogelijkheid zijn om daartegen op te komen.

De spreker wijst op het belang van de plaats die wordt ingenomen door de regio's die door het Grondwettelijk Verdrag worden erkend. De heer Galand is voorstander van een gemengde vertegenwoordiging in het Comité van de Regio's. Het debat moet worden geopend na de goedkeuring van het Verdrag opdat de regering en het parlement daarin vertegenwoordigd zijn.

De minister legt uit dat dit thans het geval is. Het Gewest wordt feitelijk vertegenwoordigd via de ondervoorzitter van het Brussels Parlement.

nalité organisée. L'Europe a pourtant été la première à faire des traités pour défendre les immigrés. Il conviendrait de rectifier ce passage.

M. Paul Galand partage l'intervention faite par M. Romdhani. On retrouve la phrase citée jusque dans le métro de Bruxelles sur les panneaux de la Commission européenne, dans le cadre de la campagne d'information sur la ratification. Il est inacceptable d'associer dans la même phrase la criminalité et l'immigration. Il faudra en informer la Commission européenne.

Ceci rappelle d'ailleurs le combat pour les personnes vivant dans la pauvreté. Trop souvent, les pauvres ont été associés à des délinquants. Aujourd'hui, on fait payer durement des gens qui tentent de trouver un travail pour assurer leur survie même si cela s'effectue parfois dans des conditions illégales. Naturellement, on ne peut penser que la Commission européenne a eu l'intention de faire cet amalgame.

Le ministre reconnaît qu'on peut avoir une interprétation malheureuse de ce texte, mais il faut éviter des discours naïfs qui n'ont d'œil que pour la forme.

M. Paul Galand évoque une expérience personnelle dans le métro où des voyageurs allochtones lui ont confié que cette phrase leur paraissait blessante.

En ce qui concerne le principe de subsidiarité, l'orateur note les avancées qu'a soulignées le ministre mais s'inquiète d'une subsidiarité pervertie. Celle-ci consiste à faire reporter certaines questions épineuses par les pouvoirs fédéraux ou par la Commission européenne vers les Régions et vers les pouvoirs locaux au nom d'une soi-disant subsidiarité, ce qui place les citoyens sur pied d'inégalité et résulte dans un dumping notamment social.

M. Galand demande instamment que le Collège réuni et le gouvernement bruxellois profitent de la possibilité de recourir si nécessaire à la Cour de Justice par le Comité des Régions comme le permettra le Traité constitutionnel. Si la tendance d'une subsidiarité pervertie se développe, il y aura donc possibilité d'inverser la dérive.

L'orateur insiste sur l'importance de la place occupée par les Régions reconnues par le Traité constitutionnel. M. Galand est partisan d'une représentation mixte au Comité des Régions. Il faudra ouvrir le débat, suite à l'adoption du Traité, pour que le gouvernement et le Parlement y soient représentés.

Le ministre explique que c'est le cas actuellement. A tout le moins dans les faits, la Région est représentée par le biais du Vice-Président du Parlement régional.

De heer Paul Galand ontkent dat. Die aanwezigheid is het gevolg van een regeringsbeslissing en van een beslissing van de nieuwe olijboomcoalitie. Hopelijk wordt die uitstekende keuze vastgelegd in het reglement van het Gewest!

De spreker wenst dat er een programma wordt opgesteld voor sociale en economische zaken ten behoeve van het Verenigd College en de regering, voor de periode na de goedkeuring van het Verdrag. De regel van de eenparigheid op sociaal vlak wordt een handicap voor de toekomst. De huidige voorzitter van de Raad van Ministers en de heer Dubié hebben dat reeds erkend.

Ten slotte verwijst de spreker naar het Verbindingsbureau Brussel-Europa. In het kader van de gewestelijke bevoegdheden, heeft dat Bureau een dubbele taak : het onthaal van de Europeanen en het bewustmaken van de Brusselse bevolking, onder meer de jongeren. Het College en de regering moeten ervoor zorgen dat die twee taken worden uitgebreid.

Mevrouw Céline Delforge hoort haar collega's opkomen voor een « combattief ja » maar is voorstander van een « neen, misschien ». Men moet ophouden te zeggen dat de « neen »-stemmers in slecht gezelschap zitten. De « ja »-stemmers zitten ook in slecht gezelschap.

Het Verdrag zet de Europese Unie definitief op het spoor van het economisch liberalisme. Alle barrières voor het verkeer van kapitaal worden opgeheven. Men zal nog verbaasd zijn dat men niets kan doen tegen de delocalisatie net zoals men nu klaagt over de invasie van goedkoop Chinees textiel.

Het « neen » van mevrouw Delforge is geen « neen » tegen Europa. Zij wijst erop dat zij gehecht is aan het internationalisme. Haar « neen » is ingegeven door het verlangen naar een ander Europa.

De spreker herinnert aan de scheiding der machten en de controle daarop, zoals bepaald door Montesquieu. Die scheiding komt onvoldoende tot uiting in de opbouw van de Europese Unie. Het initiatiefrecht is onvoldoende duidelijk.

De rechterlijke macht krijgt buitensporig veel bevoegdheid omdat zij de vele onduidelijke passages in het Grondwettelijk Verdrag zal moeten interpreteren. De rechters worden benoemd door het uitvoerend orgaan, maar niet voor onbepaalde duur. Zij zijn met handen en voeten gebonden aan de politieke overheid.

Buiten de verkiezingen, is het parlement aan niemand verantwoording verschuldigd. Er bestaat geen ontbindingsprocedure. Op Europees vlak, is de Europese Raad aan niemand verantwoording verschuldigd. Op nationaal vlak, kunnen de leden ervan in opspraak gebracht worden. Het volk krijgt zelden de gelegenheid om de ministers in het

M. Paul Galand le nie. Cette présence découle d'une décision gouvernementale et est un acquis de la nouvelle majorité olivier. Que ce choix excellent puisse être coulé en forme de règlement de la Région!

L'orateur souhaite la création d'une feuille de route en matière sociale et économique pour le Collège réuni et le gouvernement pour l'après-Traité. La règle de l'unanimité sur le plan social handicapera l'avenir. Cela a été reconnu par le président actuel du Conseil des ministres et par M. Dubié.

Enfin, l'orateur évoque le Bureau de liaison Bruxelles-Europe. Dans le cadre des compétences régionales, ce Bureau a une double vocation : l'accueil des Européens et la sensibilisation de la population bruxelloise et notamment des jeunes. Le Collège et le gouvernement doivent veiller au renforcement des ces deux missions.

Mme Céline Delforge entend ses collègues qui prônent un « oui de combat » mais souhaite s'inscrire dans un « non, peut-être ». Il faut cesser de dire que les partisans du « non » se retrouveront en vilaine compagnie. Les partisans du « oui » seront en aussi vilaine compagnie.

Le Traité inscrit définitivement l'Union européenne dans le cadre d'un libéralisme économique; il supprime tout type de barrière à la circulation des capitaux. On s'étonnera encore de ne rien pouvoir faire contre la délocalisation au même titre qu'on se lamente aujourd'hui de l'invasion du textile chinois à bas prix.

Le « non » de Mme Delforge n'est pas un « non » anti-européen. L'oratrice souligne son attachement à l'internationalisme. Son « non » s'inscrit dans sa volonté d'une autre Europe.

L'oratrice rappelle la séparation des pouvoirs et leur contrôle, tels que définis par Montesquieu. L'architecture proposée de l'Union européenne fait insuffisamment apparaître cette séparation. Le pouvoir d'initiative manque de clarté.

Le pouvoir judiciaire reçoit un pouvoir exorbitant puisqu'il sera appelé à interpréter les nombreux passages flous contenus dans le Traité constitutionnel. Les juges sont nommés par l'exécutif non pas pour une durée illimitée : ils sont ainsi pieds et poings liés au pouvoir politique.

En dehors des élections, le Parlement n'est responsable devant personne. Il n'existe pas de procédure de dissolution. Au niveau européen, le Conseil européen n'est responsable devant personne. C'est au niveau national que leurs membres peuvent être remis en cause. Les occasions où le peuple peut sanctionner des ministres dans le cadre



kader van hun activiteiten op Europees vlak te beoordelen. Op Europees vlak, is de Raad van Ministers aan niemand verantwoording verschuldigd omdat de ministers drager zijn van nationale soevereiniteit, niet van Europese soevereiniteit.

De Europese Centrale Bank wordt door niemand gecontroleerd, hoewel zij het beleid van de Unie in handen heeft.

In plaats van in een internationalistische geest bevoegdheden te delegeren die door het volk nog altijd worden gecontroleerd, geeft men elk politiek initiatief uit handen. Dat is het geval met het monetaire of budgettaire beleid. Het Stabiliteitspact steekt de staten in een budgettair keurslijf, wat onder meer de toepassing van de Keynesdoctrine onmogelijk maakt.

Het industrieel beleid wordt in toom gehouden door het verbod om de concurrentie te belemmeren. Dat verbiedt ook om nationale steun toe te kennen. Een hypothetische Europese meerderheid die een kentering zou willen teweegbrengen in het economisch beleid, zou daar niet in slagen omdat eenparigheid vereist is.

De Grondwet die voor onbeperkte tijd geldig is, kan niet worden herzien omwille van die eenparigheid. De tekst is voor de gewone man overigens onbegrijpelijk terwijl het gaat om de grondslag van een democratische instelling.

Om al die en nog vele andere redenen, is het voor de spreker onmogelijk om het Grondwettelijk Verdrag goed te keuren.

Volgens de heer Christos Doulkeridis heeft het debat over het Verdrag ook te maken met « aan politiek doen ». De debatten die in Frankrijk zijn gevoerd, waren ingewikkeld en moeilijk. In tegenstelling tot wat gezegd is, hadden die debatten niet alleen betrekking op de nationale politiek. Binnen dezelfde formaties die dezelfde waarden delen, kon men verschillen in strategie opmerken.

Men moet geen aandacht schenken aan de fracties die hun « neen » verantwoorden met haatdragende overwegingen. De debatten hebben het mogelijk gemaakt om de huidige en toekomstige werking van Europa beter te leren kennen. De heer Dubié heeft een historisch en algemeen overzicht gegeven dat het mogelijk maakt de leidraad te zien : vrede. Er zijn er nog andere : liberale opvattingen, sociaal-democratische opvattingen, enz. Men kan Europa beoordelen op grond van de vraag hoe de sociale en fiscale dumping evolueert, op grond van het milieu, op grond van de openbare diensten, enz.

De spreker meent dat de bevolking onvoldoende geïnformeerd is over wat er op Europees vlak gebeurt. Wij moeten niet denken dat we doordrongen zijn van Europa. Wie kent het aantal Europese volksvertegenwoordigers ? Hoeveel aandacht krijgt Europa in de media ?

de leurs activités au niveau européen sont rares. Au niveau européen, le Conseil des ministres n'est responsable devant personne, puisque les ministres sont dépositaires d'une souveraineté nationale et non européenne.

La Banque centrale européenne n'est contrôlée par personne alors qu'elle a entre les mains la politique de l'Union.

Au lieu de déléguer dans un esprit internationaliste des compétences qui demeurent contrôlées par le peuple, on se décharge de toute initiative politique. Il en est ainsi pour la politique monétaire ou budgétaire. Le pacte de stabilité enferme les Etats dans une rigueur budgétaire qui empêche par exemple des travaux de type keynésien.

La politique industrielle est bridée par l'interdiction de toute entrave à la concurrence, ce qui interdit toute aide nationale. Une majorité européenne hypothétique qui voudrait inverser le sens de l'économie politique ne le pourrait pas parce qu'une unanimité est requise.

La Constitution, conclue pour une durée illimitée, n'est de fait pas révisable à cause de cette même unanimité. Le texte est d'ailleurs incompréhensible pour le commun des mortels alors qu'il s'agit du fondement d'une institution démocratique.

Pour toutes ces raisons et d'autres encore, il est impossible à l'oratrice de ratifier le Traité constitutionnel.

M. Christos Doulkeridis estime que le débat sur le traité renvoie au métier de faire de la politique. Les débats menés en France ont été complexes et difficiles. Contrairement à ce qui a été dit, ces débats n'ont pas porté uniquement sur la politique nationale. Au sein même de formations identiques qui partagent les mêmes valeurs on a pu observer des divergences de stratégie.

Il ne faut pas s'attarder aux groupes qui fondent leur « non » sur des considérations haineuses. Les débats ont permis de mieux connaître le fonctionnement actuel et futur de l'Europe. M. Dubié a donné une vision historique et globale qui permet d'entrevoir le fil conducteur : celui de la paix. Il en existe d'autres : les conceptions libérales, sociales-démocrates, etc. On peut analyser l'Europe en fonction de ces grilles : comment évoluent le dumping social/fiscal, l'environnement, les services publics, etc.

L'orateur estime que la population est sous-informée de ce qui se passe au niveau européen. C'est une erreur de penser que nous sommes imprégnés de l'Europe. Qui connaît le nombre des députés européens ? Combien de place laisse-t-on aux débats à enjeu européen dans les médias ?

Wanneer uiteindelijk een debat wordt gevoerd over de Grondwet, komt alles naar buiten en dat is normaal. Het is geen voldoende reden om kritiek te leveren op het referendum. Integendeel, er moeten meer dergelijke debatten plaatshebben. Dat kan absurde argumenten vermijden.

De heer Doulkeridis zal voor het Verdrag stemmen. Wie aan politiek doet, probeert de zaken te verbeteren. De strategie kan verschillen. Door zich te onthouden, kan men uiting geven aan de wil om een meer sociaal Europa tot stand te brengen, een meer economisch Europa, meer openbare diensten. De discussie over een verdrag is iets anders dan een discussie over de Bolkestein-richtlijn of enig ander specifiek debat. Uit dat oogpunt, stoort het niet dat wij op sommige punten sporen met de heer Simonet.

Een Grondwet is de grootste gemene deler die men nastreeft. Het gaat erom groepen met verschillende culturen, gebruiken en belangen te overtuigen. Hoe kan men een tekst samenstellen, die onvermijdelijk ingewikkeld is, waarover eensgezindheid bestaat? Het « vertrouwens-ja » is gericht tot degene die erin geslaagd zijn om de tekst, die het gevolg is van een moeilijke consensus, op te stellen. De verschillende politieke formaties waren vertegenwoordigd in de intergouvernementele conventie. Waarom moeten wij de tekst hypothekeren en rekenen op een nog moeilijker toekomst? De Belgen, Franstaligen en Nederlandstaligen, Vlamingen, Brusselaars en Walen zijn goedgeplaatst om te begrijpen dat zo'n tekst alleen maar ingewikkeld kan zijn.

De minister vindt het goed dat de verschillende gemandateerde sprekers en de sprekers die in eigen naam hebben gesproken hun meningen hebben geformuleerd. Hij dankt hen allen. Zij hebben aangetoond dat het onderwerp hen bezighoudt. Ondanks sommige meningsverschillen bestaat er toch een ruime consensus om met de Europese opbouw door te gaan.

Voor de vragen die mevrouw Quix en mevrouw De Pauw gesteld hebben, verwijst de minister naar een document in verband met de bevoegdheidsverdeling op regionaal en communautair vlak dat betrekking heeft op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in functie van de Grondwet, en dat bij het verslag zal gevoegd worden.

Ten slotte wijst de minister op een materiële fout in artikel 3 van het ontwerp waarin « I-55 » moet worden gelezen in plaats van « III-55 ».

### III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

#### *Artikel 1*

Dit artikel behoeft geen commentaar en wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

Quand enfin, il y a un débat sur la Constitution, tout ressort et c'est normal. Ce n'est pas une raison suffisante pour critiquer le référendum. Au contraire, il faut multiplier ce genre de débats, ce qui permettrait d'éviter des arguments exacerbés.

M. Doulkeridis votera pour le Traité. Faire de la politique, c'est essayer d'améliorer les choses. Les stratégies peuvent différer. Certaines abstentions signifient une volonté de plus d'Europe sociale, économique, de plus de services publics. La discussion sur un traité diffère en tout d'une discussion sur la directive Bolkestein, ou tout autre débat particulier. De ce point de vue, il n'est pas dérangeant d'avoir des points de rencontre avec M. Simonet.

Une Constitution est le plus large dénominateur commun qu'on essaie de construire. Il s'agit de convaincre des groupes qui ont des cultures, des habitudes et des intérêts différents. Comment trouver le texte – inévitablement complexe – qui fera le consensus? Le « oui de confiance » s'adresse à ceux qui sont parvenus à rédiger ce texte qui est le fruit d'un difficile consensus. Les diverses formations politiques étaient représentées à la Convention intergouvernementale. Pourquoi hypothéquer ce texte et tabler sur un avenir plus difficile encore? Les Belges francophones et néerlandophones, flamands, bruxellois et wallons sont quant à eux bien placés pour comprendre la complexité de l'exercice accompli.

Le ministre salue l'éventail d'opinions exprimées par les orateurs mandatés et par les orateurs qui se sont exprimés à titre personnel. Il les remercie tous. Ils ont démontré que le sujet préoccupe. Malgré certaines dissidences, il existe pourtant un large consensus pour continuer la construction européenne.

En ce qui concerne les questions de Mmes Quix et De Pauw, le ministre renvoie à un document relatif à la répartition des compétences dans le domaine régional et communautaire qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, en fonction de la Constitution, et qui sera joint au rapport.

Enfin, le ministre relève une erreur matérielle à l'article 3 du projet où il convient de lire « I-55 » au lieu de « III-55 ».

### III. Discussion des articles et votes

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire, il est adopté par 14 voix contre 1.

*Artikel 2*

Dit artikel behoeft geen commentaar en wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

*Artikel 3*

Mits een technische correctie (zie supra) wordt aangebracht in artikel 3, wordt het aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

**IV. Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs.

*De Rapporteurs,*

Francis DELPEREE,  
Marie-Paule QUIX,  
Viviane TEITELBAUM

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS

*Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire, il est adopté par 14 voix contre 1.

*Article 3*

Moyennant une correction technique (voir supra) l'article 3 est adopté par 14 voix contre 1.

**IV. Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 14 voix contre 1.

Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Les Rapporteurs,*

Francis DELPEREE,  
Marie-Paule QUIX,  
Viviane TEITELBAUM

*Le Président,*

Eric TOMAS

**V. Tekst aangenomen door de Commissie***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004, zullen volkomen gevolg hebben.

*Artikel 3*

De wijzigingen aan het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en aan de daarbij horende protocollen die zullen aangenomen worden op basis van de artikelen I-32 § 5, I-40 § 7, I-55 § 4, III-167 § 2 (c), III-184 § 13, III-187 § 3, III-210 § 3, III-234 § 2, III-243, III-269 § 3, III-271 § 1, III-274 § 4, III-300 § 3, III-381, III-393, III-422 en IV-444 van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en op basis van artikel 5 van het Protocol nr. 8 en van artikel 10 van het Protocol nr. 9, zullen volkomen gevolg hebben.

**V. Texte adopté par la Commission***Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Le Traité établissant une Constitution pour l'Europe, et l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004, sortiront leur plein et entier effet.

*Article 3*

Les amendements au Traité établissant une Constitution pour l'Europe et aux protocoles y annexés qui seront adoptés sur la base des articles I-32 § 5, I-40 § 7, I-55 § 4, III-167 § 2 (c), III-184 § 13, III-187 § 3, III-210 § 3, III-234 § 2, III-243, III-269 § 3, III-271 § 1, III-274 § 4, III-300 § 3, III-381, III-393, III-422 et IV-444 du Traité établissant une Constitution pour l'Europe ainsi que de l'article 5 du Protocole n° 8 et de l'article 10 du Protocole n° 9, sortiront leur plein et entier effet.

## VI. Bijlage

### Wijzigingen aan Europese beleidsbepalingen

#### 1. Inleiding

Het derde deel van de Grondwet bevat de bepalingen betreffende het beleid van de Unie. Meer bepaald is titel III van dit deel gewijd aan het intern beleid en optreden, terwijl de twee volgende titels gewijd zijn aan het externe optreden van de Unie.

De Conventie en de Intergouvernementele Conferentie (IGC) hebben bijzondere aandacht besteed aan de hervorming van bepaalde beleidsterreinen, zoals justitie en binnenlandse zaken (JBZ), het economisch en monetair beleid en het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB).

Afgezien van enkele specifieke beleidsterreinen ondergingen de andere beleidsterreinen weinig ingrijpende wijzigingen: de belangrijkste bepalingen die momenteel in het EG-Verdrag en het Verdrag betreffende de Europese Unie zijn opgenomen, worden gewoon overgenomen.

Behalve door deze specifieke wijzigingen worden het intern beleid en optreden van de Unie echter ook onrechtstreeks beïnvloed door de institutionele veranderingen van algemene strekking die in het eerste deel van het Grondwettelijk Verdrag zijn opgenomen (verdeling van bevoegdheden, indeling van rechtshandelingen, wetgevingsprocedure, gekwalificeerde meerderheid, bepalingen inzake integratie en samenhang).

#### 2. Wijzigingen met betrekking tot gewestelijke bevoegdheden

##### *Interne markt (artikelen III-130 tot III-176)*

Het hoofdstuk over de interne markt omvat zeven afdelingen (totstandbrenging van de interne markt, vrij verkeer van personen en diensten, vrij verkeer van goederen, kapitaal en betalingen, regels betreffende de mededinging, bepalingen betreffende belastingen en gemeenschappelijke bepalingen). Opgemerkt zij dat de bepalingen van dit hoofdstuk, die bijna allemaal al in het EG-Verdrag voorkomen, nu in één enkel hoofdstuk zijn ondergebracht.

##### *Werkgelegenheid (artikelen III-203 tot en met III-209)*

Hoewel de kern van de bepalingen op dit terrein niet is gewijzigd, worden de coördinatie van het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten evenals de coördinatie van het economisch beleid voortaan als een bijzondere bevoegdheid van de Unie erkend (artikelen I-12 en I-15).

##### *Sociale bepalingen (artikel III-117 en artikelen III-209 tot III-219)*

De sociale bepalingen inzake een zo hoog mogelijk niveau van werkgelegenheid, de bestrijding van de sociale uitsluiting, inzake duurzame ontwikkeling, sociale rechtvaardigheid en de sociale markteconomie komen voor de eerste keer in een Europees verdrag voor, naast de sociale rechten die in het Handvest van de fundamentele rechten worden vermeld. Het Europees sociaal model wordt erkend. De Grondwet maakt het eveneens mogelijk om een Europese wet goed te keuren tot vaststelling van de principes voor diensten van algemeen economisch belang (artikel III-122), i.e. de industriële en commerciële openbare diensten. De horizontale « sociale clausule » (artikel III-117), die op het geheel van de beleidsdomeinen van de Unie van toepassing is, maakt het mogelijk om elke handeling van de Unie die de sociale dimensie miskent, te annuleren.

## VI. Annexe

### Modifications aux politiques de l'U.E.

#### 1. Introduction

La troisième partie de la Constitution regroupe les dispositions relatives aux politiques de l'Union. Le titre III de cette partie est plus particulièrement consacré aux politiques et actions internes alors que les deux suivants concernent l'action extérieure de l'Union.

La Convention et la Conférence intergouvernementale (CIG) ont réservé une attention toute particulière à la réforme de certaines politiques telles que la Justice et les affaires intérieures (JAI), la politique économique et monétaire et la politique étrangère et de sécurité commune (PESC).

En revanche, les autres politiques, sauf quelques exceptions ponctuelles, n'ont pas fait l'objet de modifications très importantes et reprennent les dispositions essentielles figurant actuellement dans les traités CE et UE.

Indépendamment de ces quelques modifications spécifiques, les politiques et actions internes de l'Union ont été affectées indirectement par les changements institutionnels de portée générale figurant dans la première partie du traité constitutionnel (typologie des compétences, classement des actes juridiques, procédure législative, majorité qualifiée, clauses d'intégration et de cohérence).

#### 2. Modifications par rapport aux compétences régionales

##### *Marché intérieur (articles III-130 à III-176)*

Le chapitre consacré au marché intérieur comprend sept sections (établissement du marché intérieur, libre circulation des personnes et des services, libre circulation des marchandises, capitaux et paiements, règles de concurrence, dispositions fiscales et dispositions communes). Bien que la quasi-totalité des dispositions de ce chapitre figure déjà dans le traité CE, il convient de noter la réorganisation de ces articles dans un chapitre unique.

##### *Emploi (articles III-203 à III-209)*

Les dispositions de ce domaine n'ont pas fait l'objet de modifications de fond, mais il faut noter que l'assurance de la coordination des politiques de l'emploi des États membres est désormais reconnue comme une compétence particulière de l'Union, tout comme pour la coordination des politiques économiques (article I-12 et I-15).

##### *Dispositions sociales (article III-117 et articles III-209 à III-219)*

Les dispositions sociales relatives au plein emploi, à la lutte contre l'exclusion sociale, au développement durable, à la justice sociale et à l'économie sociale de marché figurent pour la première fois dans un traité européen à côté des droits sociaux énoncés dans la Charte des droits fondamentaux. Un modèle social européen est reconnu. La Constitution permet également d'adopter une loi européenne fixant les principes des services d'intérêt économique général (article III-122), i.e. les services publics industriels et commerciaux. Par ailleurs, la « clause sociale » horizontale (article III-117), qui s'applique à l'ensemble des politiques de l'Union permet d'annuler tout acte de l'Union qui ne prendrait pas en compte la dimension sociale.

*Economische, sociale en territoriale samenhang (artikelen III-220 tot en met III-224)*

Opgemerkt zij dat een verwijzing naar territoriale samenhang is toegevoegd, in overeenstemming met de definitie in de bepaling over de algemene doelstellingen van de Unie (artikel I-3).

Artikel III-220, dat de belangrijkste doelstellingen van dit beleidsterrein definieert, is aangevuld met een alinea met een opsomming van de regio's die in het bijzonder door dit optreden van de Unie geïdificeerd zijn, zoals de insulaire gebieden. In een aan de Slotakte gehechte Verklaring is gepreciseerd dat de woorden « insulaire gebieden » ook betrekking kunnen hebben op insulaire staten in hun geheel, mits aan alle vereiste criteria wordt voldaan. Onze vraag om ook de « stedelijke gebieden » op te nemen werd niet gevolgd door de IGC.

In artikel III-223 is bepaald dat de « eerste bepalingen » betreffende de structuurfondsen en het cohesiefonds die worden vastgesteld ingevolge de bepalingen die van kracht zijn op de datum van ondertekening van de Grondwet, worden vastgesteld bij Europese wet van de Raad, die besluit met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Parlement. Daarna zal de Europese wet worden goedgekeurd via de medebeslissingsprocedure en met gekwalificeerde meerderheid.

*Landbouw en visserij (artikel III-231)*

Op dit gebied is een uitsplitsing van de rechtsgronden gemaakt: wetten of kaderwetten regelen de gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en stellen de overige bepalingen vast die nodig zijn om de doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouw- en visserijbeleid te verwezenlijken. Daarentegen regelt de Raad bij verordening of besluit, op voorstel van de Commissie maar zonder raadpleging van het Europees Parlement, de prijsbepaling, de heffingen, de steun en de kwantitatieve beperkingen, alsook de vaststelling en verdeling van de vangstmogelijkheden.

*Vervoer (artikelen III-236 tot en met III-245)*

Artikel III-236 omvat nu een lid dat de Unie verplicht rekening te houden met bepaalde specifieke overwegingen wanneer zij wetgeving uitvaardigt op het gebied van vervoer.

De bepaling die een bijzondere regeling toelaat teneinde rekening te houden met de deling van Duitsland (artikel III-243) heeft hetzelfde lot ondergaan als de overeenkomstige bepaling op het gebied van staatssteun (zie infra).

*Onderzoek en technologische ontwikkeling (artikelen III-248 tot en met III-255)*

Aan artikel III-250 – dat bepaalt dat de Commissie de samenwerking tussen de lidstaten op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling bevordert – is toegevoegd dat het optreden van de Commissie kan bestaan uit initiatieven in het kader van de zogenaamde open coördinatiemethode (vaststelling van richtsnoeren en indicatoren, uitwisseling van beste praktijken, periodieke controle en evaluatie). Ook moet het Europees Parlement in kennis worden gesteld.

Artikel III-248 is een volledige bevestiging van het begrip Europese onderzoeksruimte. Zo zullen bij Europese wet de maatregelen worden vastgesteld die nodig zijn om de Europese onderzoeksruimte te realiseren (artikel III-251), zonder dat deze afbreuk doen aan de specifieke kenmerken van het beleid van de lidstaten op het gebied van onderzoek.

Het optreden van de Unie zal echter in hoofdzaak blijven bestaan in financiële steun voor het onderzoek in Europa door middel van het kaderprogramma en de specifieke programma's. Het kaderprogramma wordt

*Cohésion économique, sociale et territoriale (articles III-220 à III-224)*

Il convient de noter l'ajout de la référence à la cohésion territoriale, conformément à la définition contenue dans la disposition sur les objectifs généraux de l'Union (article I-3).

L'article III-220, qui définit les objectifs essentiels de la politique en question, a été complété par un alinéa établissant une liste des régions particulièrement concernées par l'action de l'Union, comme par exemple les régions insulaires. Une déclaration à l'acte final de la CIG précise que les termes « régions insulaires » peuvent désigner des États insulaires dans leur intégralité, sous réserve que les conditions nécessaires soient réunies. Notre demande d'y ajouter les « zones urbaines » n'a pas été suivie par la CIG.

L'article III-223 prévoit la loi du Conseil, avec la seule approbation du Parlement et le vote à l'unanimité pour l'adoption des « premières dispositions » relatives aux Fonds structurels et au Fonds de cohésion adoptées à la suite de celles en vigueur à la date de la signature de la Constitution. Par la suite, la loi européenne sera adoptée en codécision et à la majorité qualifiée.

*Agriculture et pêche (article III-231)*

Une ventilation des actes juridiques dans ce domaine est établie: la loi ou la loi-cadre régit l'organisation commune des marchés agricoles et fixe les autres dispositions nécessaires pour réaliser les objectifs de la politique commune de l'agriculture et de la pêche. En revanche, des règlements et décisions du Conseil, sur proposition de la Commission mais sans consultation du Parlement européen, déterminent les mesures relatives à la fixation des prix, des prélèvements, des aides, des limitations quantitatives, ainsi qu'à la fixation et à la répartition des possibilités de pêche.

*Transports (articles III-236 à III-245)*

L'article III-236 comprend désormais un paragraphe visant à obliger l'Union à prendre en compte certaines considérations spécifiques, lorsqu'elle légifère dans le domaine des transports.

La disposition prévoyant un régime spécial pour tenir compte de la division de l'Allemagne (article III-243) a subi le même sort que la disposition correspondante dans le domaine des aides d'État (voir infra).

*Recherche et développement technologique (articles III-248 à III-255)*

Dans l'article III-250, qui prévoit que la Commission encourage la coopération entre les États membres dans le domaine de la recherche et du développement technologique, il a été ajouté que l'action de la Commission peut se traduire dans des initiatives propres à la notion de méthode ouverte de coordination (établissement d'orientations et d'indicateurs, organisation d'échanges de meilleures pratiques, surveillance et évaluation périodiques). L'information du Parlement européen est également prévue.

L'article III-248 consacre pleinement la notion d'espace européen de la recherche. Ainsi, la loi européenne pourra établir les mesures nécessaires à la mise en œuvre de l'espace européen de la recherche (article III-251), sans que cela ne préjuge des spécificités des politiques de recherche des États membres.

Toutefois, l'action de l'Union continuera à porter principalement sur le soutien financier à la recherche en Europe à travers le programme-cadre et les programmes spécifiques. Le programme-cadre est adopté par une

goedgekeurd door een gewone wet (medebeslissingsprocedure), terwijl de specifieke programma's de vorm aannemen van wetten van de Raad, waarbij het Europees Parlement alleen wordt geraadpleegd (artikel III-251).

*Energie (artikel III-256)*

Er wordt voorzien in een nieuwe rechtsgrond voor de goedkeuring van wetten of kaderwetten die maatregelen vaststellen voor het energiebeleid, zonder dat daarbij afbreuk wordt gedaan aan de keuze van de lidstaten tussen verschillende energiebronnen en aan de algemene structuur van hun energievoorziening. Er wordt gepreciseerd dat deze wetten of kaderwetten geen afbreuk doen aan de andere bepalingen van de Grondwet (met name de bepalingen met betrekking tot de interne markt).

In het laatste lid van dit artikel is bepaald dat de maatregelen die voornamelijk van fiscale aard zijn, worden vastgesteld bij wet of kaderwet van de Raad, die besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Parlement.

*Industrie (artikel III-279)*

Aan de bepaling die zegt dat de Commissie de samenwerking tussen de lidstaten op het gebied van de industrie bevordert, is toegevoegd dat het optreden van de Commissie kan bestaan uit initiatieven in het kader van de zogenaamde open coördinatiemethode (vaststelling van richtsnoeren en indicatoren, uitwisseling van beste praktijken, periodieke controle en evaluatie). Ook moet het Europees Parlement in kennis worden gesteld.

*Toerisme (artikel III-281)*

Anders dan door de Conventie voorgesteld, heeft de ICG toerisme opgenomen bij de gebieden waarop de Unie ondersteunend, coördinerend of aanvullend kan optreden. Hiertoe is voorzien in een nieuwe rechtsgrond. Artikel III-281 stelt de doelstellingen van dit optreden en de actiemiddelen vast. Momenteel is toerisme alleen in artikel 3 van het EG-Verdrag vermeld (lijst van het optreden van de Gemeenschap), en zijn er geen specifieke bepalingen aan dit gebied gewijd.

*Civiele bescherming (artikel III-284)*

De Grondwet voorziet in een nieuwe rechtsgrond voor de goedkeuring van wetten of kaderwetten die maatregelen vaststellen ter ondersteuning van het beleid van de lidstaten op het gebied van en ter bevordering van operationele samenwerking. Aangezien het een gebied voor ondersteunend, coördinerend of aanvullend optreden betreft, is harmonisatie van de nationale wetgevingen verboden.

*Administratieve samenwerking (artikel III-285)*

Er wordt voorzien in een nieuwe rechtsgrond die het mogelijk maakt wetten goed te keuren ter verbetering van het administratieve vermogen van de lidstaten om de wetgeving van de Unie doeltreffend uit te voeren. Aangezien het een gebied voor ondersteunend, coördinerend of aanvullend optreden betreft, is harmonisatie van de nationale wetgevingen verboden. Deze samenwerking laat de verplichting van de lidstaten om de wetgeving van de Unie uit te voeren, alsook de prerogatieven en taken van de Commissie, onverlet (bijvoorbeeld in het kader van niet-nakomingsprocedures).

*Verenigbaarheid van staatssteun (artikel III-167)*

Dit artikel omvat twee vernieuwingen ten opzichte van artikel 87 van het EG-Verdrag :

loi ordinaire (codécision), alors que les programmes spécifiques prennent la forme de lois du Conseil, le Parlement européen étant seulement consulté (article III-251).

*Énergie (article III-256)*

Une nouvelle base juridique est prévue permettant d'adopter des lois ou lois-cadres établissant les mesures relatives à la politique dans le domaine de l'énergie, sans préjudice des choix des États membres entre différentes sources d'énergie et de la structure générale de leur approvisionnement énergétique. Il est précisé que ces lois ou lois-cadres ne préjugent pas des autres dispositions de la Constitution (en particulier les dispositions relatives au marché intérieur).

Le dernier paragraphe de l'article établit que les mesures qui sont essentiellement de nature fiscale sont adoptées par une loi ou une loi-cadre du Conseil, avec la seule consultation du Parlement et un vote à l'unanimité.

*Industrie (article III-279)*

Dans la disposition qui prévoit que la Commission encourage la coopération entre les États membres dans le domaine de l'industrie, il a été ajouté que l'action de la Commission peut se traduire par des initiatives propres à la notion de méthode ouverte de coordination (établissement d'orientations et d'indicateurs, organisation d'échanges de meilleures pratiques, surveillance et évaluation périodiques). L'information du Parlement européen est également prévue.

*Tourisme (article III-281)*

Contrairement à la position exprimée par la Convention, la CIG a repris le tourisme parmi les compétences d'appui, de coordination ou de complément de l'Union et a prévu une nouvelle base juridique à cet effet. L'article III-281 fixe les objectifs de cette politique et en détermine les moyens d'actions. Actuellement le traité CE se borne à mentionner le tourisme dans son article 3 (liste des actions de la Communauté), sans consacrer de dispositions spécifiques à ce domaine.

*Protection civile (article III-284)*

Une nouvelle base juridique est prévue permettant d'adopter des lois et lois-cadres fixant les mesures relatives au soutien des actions nationales en la matière et à la promotion de la coopération opérationnelle. S'agissant d'un domaine d'action d'appui, de coordination et de complément, l'harmonisation des législations nationales est interdite.

*Coopération administrative (article III-285)*

Une nouvelle base juridique est prévue permettant d'adopter des lois visant à améliorer la capacité administrative des États membres en vue de la mise en œuvre effective du droit de l'Union. S'agissant d'un domaine d'action d'appui, de coordination et de complément, l'harmonisation des législations nationales est interdite. Cette coopération est sans préjudice des obligations des États membres de mettre en œuvre le droit de l'Union ainsi que des devoirs et prérogatives de la Commission (par exemple dans le cadre des procédures en manquement).

*Compatibilité des aides d'État (article III-168)*

Cet article présente deux nouveautés par rapport à l'article 87 du traité CE :

- vijf jaar na de inwerkingtreding van de Grondwet kan de Raad de bepaling betreffende de verenigbaarheid van steunmaatregelen ten behoeve van de economie van bepaalde regio's van de Bondsrepubliek Duitsland die nadeel ondervinden van de deling van hun land, intrekken, aangezien deze enigszins achterhaald lijkt in de context van de uitgebreide Unie;
- de bepaling over de eventuele verenigbaarheid van regionale steunmaatregelen is aangevuld met een specifieke verwijzing naar de ultraperifere regio's, rekening houdend met hun structurele, economische en sociale situatie.

### 3. Wijzigingen met betrekking tot gemeenschapsbevoegdheden

#### *Sociale bepalingen (artikel III-117 en artikelen III-209 tot III-219)*

De sociale bepalingen inzake een zo hoog mogelijk niveau van werkgelegenheid, de bestrijding van de sociale uitsluiting, inzake duurzame ontwikkeling, sociale rechtvaardigheid en de sociale markteconomie komen voor de eerste keer in een Europees verdrag voor, naast de sociale rechten die in het Handvest van de fundamentele rechten worden vermeld. Het Europees sociaal model wordt erkend. De Grondwet maakt het eveneens mogelijk om een Europese wet goed te keuren tot vaststelling van de principes voor diensten van algemeen economisch belang (artikel III-122), i.e. de industriële en commerciële openbare diensten. De horizontale « sociale clausule » (artikel III-117), die op het geheel van de beleidsdomeinen van de Unie van toepassing is, maakt het mogelijk om elke handeling van de Unie die de sociale dimensie miskent, te annuleren.

#### *Volksgesondheid (artikel III-278)*

Ofschoon dit artikel is ondergebracht in het hoofdstuk betreffende het ondersteunend, coördinerend of aanvullend optreden, geeft het de tweeledige bevoegdheid op dit gebied weer :

- gedeelde bevoegdheid voor gemeenschappelijke veiligheidskwesties;
- ondersteunende, coördinerende en aanvullende bevoegdheid voor de bescherming en de bevordering van de gezondheid. De Commissie moedigt samenwerking tussen de lidstaten op het gebied van volksgezondheid aan en haar optreden kan bestaan uit initiatieven in het kader van de zogenaamde open coördinatiemethode (vaststelling van richtsnoeren en indicatoren, uitwisseling van beste praktijken, periodieke controle en evaluatie).

Voorts is de bevoegdheid van de lidstaten op dit gebied beter afgebakend. Zo zijn in lid 7 van artikel III-28 de verantwoordelijkheden van de lidstaten met betrekking tot de bepaling van hun gezondheidsbeleid, en de organisatie en de verstrekking van gezondheidsdiensten en geneeskundige verzorging gedefinieerd. Hun verantwoordelijkheden omvatten tevens het beheer van gezondheidsdiensten en geneeskundige verzorging, alsmede de allocatie van de daaraan toegewezen middelen

#### *Onderwijs, jeugd, sport en beroepsopleiding (artikel III-282)*

In dit artikel is een specifieke bevoegdheid op het gebied van sport ingevoegd. Deze nieuwe bevoegdheid blijkt uit een rechtsgrond voor de goedkeuring van wetten of kaderwetten die maatregelen vaststellen voor de ontwikkeling van de Europese dimensie van de sport. Aangezien het een gebied voor ondersteunend, coördinerend of aanvullend optreden betreft, is harmonisatie van de nationale wetgevingen verboden.

Belangrijk is de toevoeging dat het optreden van de Unie uitdrukkelijk erop gericht is de participatie van jongeren aan het democratische bestel van Europa aan te moedigen.

- il est prévu que, cinq ans après l'entrée en vigueur de la Constitution, le Conseil puisse décider d'abroger la disposition sur la compatibilité des aides octroyées à l'économie de certaines régions allemandes affectées par l'ancienne division de leur pays, qui paraît quelque peu obsolète dans le contexte de l'Union élargie;
- la disposition sur la compatibilité éventuelle des aides régionales est complétée par une référence spécifique aux régions ultrapériphériques, compte tenu de leur situation structurelle, économique et sociale.

### 3. Modifications par rapport aux compétences de l'Assemblée communautaire commune

#### *Dispositions sociales (article III-117 et articles III-209 à III-219)*

Les dispositions sociales relatives au plein emploi, à la lutte contre l'exclusion sociale, au développement durable, à la justice sociale et à l'économie sociale de marché figurent pour la première fois dans un traité européen à côté des droits sociaux énoncés dans la Charte des droits fondamentaux. Un modèle social européen est reconnu. La Constitution permet également d'adopter une loi européenne fixant les principes des services d'intérêt économique général (article III-122), i.e. les services publics industriels et commerciaux. Par ailleurs, la « clause sociale » horizontale (article III-117), qui s'applique à l'ensemble des politiques de l'Union, permet d'annuler tout acte de l'Union qui ne prendrait pas en compte la dimension sociale.

#### *Santé publique (article III-278)*

Bien que placé dans le chapitre relatif aux actions d'appui, de coordination ou de complément, cet article reflète la double nature de la compétence dans ce domaine :

- compétence partagée pour ce qui concerne les enjeux communs de sécurité;
- compétence d'appui, de coordination et de complément pour ce qui concerne la protection et l'amélioration de la santé. Il est prévu que la Commission encourage la coopération entre les États membres en matière de santé publique et que son action puisse se traduire par des initiatives propres à la notion de méthode ouverte de coordination (établissement d'orientations et d'indicateurs, organisation d'échanges de meilleures pratiques, surveillance et évaluation périodiques).

Par ailleurs, le champ de compétence des États membres dans ce domaine est mieux délimité. Ainsi, le paragraphe 7 de l'article III-278 précise que, outre la définition de leurs politiques de santé et l'organisation et la fourniture de services de santé et de soins médicaux, les responsabilités des États membres incluent la gestion des services de santé et de soins médicaux, ainsi que l'allocation des ressources qui leur sont affectées.

#### *Éducation, formation, jeunesse et sport (article III-282)*

Une compétence spécifique en matière de sport est insérée dans cet article. Cette nouvelle compétence se reflète dans une base juridique qui permet d'adopter des lois et lois-cadre pour les mesures relatives au développement de la dimension européenne du sport. S'agissant d'un domaine d'action d'appui, de coordination et de complément, l'harmonisation des législations nationales est interdite.

Il faut également souligner l'ajout selon lequel l'action de l'Union vise explicitement à encourager la participation des jeunes à la vie démocratique de l'Europe.



*Verenigbaarheid van staatssteun (artikel III-167)*

Dit artikel omvat twee vernieuwingen ten opzichte van artikel 87 van het EG-Verdrag :

- vijf jaar na de inwerkingtreding van de Grondwet kan de Raad de bepaling betreffende de verenigbaarheid van steunmaatregelen ten behoeve van de economie van bepaalde regio's van de Bondsrepubliek Duitsland die nadeel ondervinden van de deling van hun land, intrekken, aangezien deze enigszins achterhaald lijkt in de context van de uitgebreide Unie;
- de bepaling over de eventuele verenigbaarheid van regionale steunmaatregelen is aangevuld met een specifieke verwijzing naar de ultraperifere regio's, rekening houdend met hun structurele, economische en sociale situatie.

*Compatibilité des aides d'État (article III-168)*

Cet article présente deux nouveautés par rapport à l'article 87 du traité CE :

- il est prévu que, cinq ans après l'entrée en vigueur de la Constitution, le Conseil puisse décider d'abroger la disposition sur la compatibilité des aides octroyées à l'économie de certaines régions allemandes affectées par l'ancienne division de leur pays, qui paraît quelque peu obsolète dans le contexte de l'Union élargie;
- la disposition sur la compatibilité éventuelle des aides régionales est complétée par une référence spécifique aux régions ultrapériphériques, compte tenu de leur situation structurelle, économique et sociale.

## OVERZICHTSTABEL– TABLEAU RÉCAPITULATIF

Artikelen – Articles	Onderwerp – Sujet	Opmerkingen – Remarques
III-122	Diensten van algemeen economisch belang Services d'intérêt économique général	Belangrijke wijzigingen Modifications importantes
III-136	Socialezekerheidsuitkeringen Prestations dans le domaine de la sécurité sociale	Belangrijke wijzigingen Modifications importantes
III-157 en/et III-158	Beperking van het vrij verkeer van kapitalen Restriction à la libre circulation des capitaux	– –
III-160	Bevriezen van tegoeden Gel des avoirs	Nieuwe bepalingen Dispositions nouvelles
III-165 en/et III-168	Verordeningen betreffende vrijstelling van de mededingingsregels die van toepassing zijn op ondernemingen en verordeningen betreffende vrijstelling inzake staatssteun Règlements d'exemption des règles de concurrence applicables aux entreprises et règlements d'exemption des règles en matière d'aides d'Etat	– –
III-168	Verenigbaarheid van staatssteun Compatibilité des aides d'État	– –
III-170 en/et III-171	Harmonisatie van indirecte belastingen Harmonisation fiscale indirecte	– –
III-172 en/et III-173	Onderlinge aanpassing van de nationale wetgevingen voor de totstandbrenging en werking van de interne markt Rapprochement des législations nationales pour l'établissement et le fonctionnement du marché intérieur	– –
III-176	Europese intellectuele-eigendomsrechten en andere gecentraliseerde procedures Titres européens de propriété intellectuelle et autres procédures centralisées	Nieuwe bepalingen Dispositions nouvelles
III-203 t/m/à III-209	Werkgelegenheid Emploi	– –
III-213	Open coördinatiemethode op sociaal gebied (samenwerking tussen lidstaten) Méthode ouverte de coordination dans le domaine social (coopération entre les États membres)	– –
III-220 t/m/à III-224	Economische, sociale en territoriale samenhang Cohésion économique, sociale et territoriale	Belangrijke wijzigingen Modifications importantes
III-231	Landbouw en visserij Agriculture et pêche	– –
III-236 t/m/à III-245	Vervoer Transports	– –
III-248 t/m/à III-255	Onderzoek en technologische ontwikkeling Recherche et développement technologique	Belangrijke wijzigingen Modifications importantes
III-254	Ruimte Espace	Nieuwe bepalingen Dispositions nouvelles
III-256	Energie Énergie	Nieuwe bepalingen Dispositions nouvelles
III-278	Volksgezondheid Santé publique	Belangrijke wijzigingen Modifications importantes
III-279	Industrie Industrie	Belangrijke wijzigingen Modifications importantes
III-281	Toerisme Tourisme	Nieuwe bepalingen Dispositions nouvelles
III-282	Onderwijs, beroepsopleiding, jeugd en sport Éducation, formation, jeunesse et sport	Nieuwe bepalingen Dispositions nouvelles
III-284	Civiele bescherming Protection civile	Nieuwe bepalingen Dispositions nouvelles
III-285	Administratieve samenwerking Coopération administrative	Nieuwe bepalingen Dispositions nouvelles

